



## **NOTÍCIAS**

*Sección de la América Latina y el Caribe (IFLA/LAC)*

*N. 54 Junio 2009*

ISSN 1022-9868

### **UN BRASILEÑO OBTUVO EL PREMIO DE ALFABETIZACIÓN GUUST VAN WESEMAEL 2009, OTORGADO POR IFLA**

Este año el premio se concedió al Instituto Dois Irmaos ubicado en la favela de Rocinha, Río de Janeiro, Brasil (pg. 6)

### **CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN "LAS BIBLIOTECAS CREAN FUTUROS PARTIENDO DE LA HERENCIA CULTURAL"**

23-27 de agosto del 2009, Milán, Italia (pg. 7)

### **REUNIÓN DEL COMITÉ PERMANENTE IFLA/LAC**

Actas de las reuniones en Lima, Perú, 27 y 28 de marzo de 2009 (pág. 9)

### **BUENOS AIRES: CAPITAL MUNDIAL DEL LIBRO 2011**

A Unesco elegio Buenos Aires como la capital mundial del libro para el año 2011 (pg. 17)

### **VISITA DE LA SECRETARIA GENERAL DE IFLA EN BRASIL**

En mayo la Secretaria General de IFLA visitó Brasil (pg. 19)

### **LOS LIBROS ABREN MUNDOS: MEDIOS PARA PERSONAS PRESAS**

Gerhard Peschers, director de la Biblioteca de la Penitencaría de Münster (pg. 20)

### **CELEBRACIÓN DEL 35° ANIVERSARIO DE LA SECCIÓN IFLA/LAC Y 30° DE LA OFICINA REGIONAL**

El pasado 24 de marzo, en la Ciudad de Lima, Perú, se celebró el 35° Aniversario de creación de la Sección de IFLA/LAC y 30° de la Oficina Regional (pg. 23)

### **LIMA, PUNTO DE ENCUENTRO MUNDIAL**

Seminario Internacional Biblioteca Pública y Sociedad de la Información: Desafíos y Respuestas desde América Latina, 24 - 26 de marzo de 2009 (pg. 23)

**FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS E INSTITUCIONES**

**OFICINA REGIONAL PARA LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

**c/o Conselho Regional de Biblioteconomia do Estado de Rio de Janeiro (CRB-7)  
Av. Rio Branco, 277 Sala 710  
20040-009 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil**

**Tel.: +55 21 3225330**

**Fax: +55 21 3225733**

**E-mail: [iflalac@mls.com.br](mailto:iflalac@mls.com.br)**

**IFLANET: <http://www.ifla.org>**

**“Notícias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de IFLA de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.**

**Comité de Redacción:**

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)  
Stella Maris Fernández (AR)**

**Secretaria:**

**Marly Solér (BR)**

**Asesora Especial:**

**Stella Maris Fernández**

**Editorial, Revisión y Aprobación:**

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho**

**Traducción y Revisión del Español:**

**Stella Maris Fernández**

**SUMARIO**

<b>EDITORIAL</b> .....	<b>5</b>
<b>IFLA HQ</b> .....	<b>5</b>
<i>Resultados de la elección para Presidente–electo para el 2009</i> .....	5
<i>Resultados de la elección para la Junta de Gobierno</i> .....	5
<i>Creación del Centro de Lengua China de IFLA en la Biblioteca Nacional de China en Beijing</i> .....	6
<i>Un brasileño obtuvo el Premio de Alfabetización Guust van Wesemael 2009, otorgado por IFLA</i> .....	6
<b>CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN (WLIC)</b> .....	<b>7</b>
<i>Congreso Mundial de Bibliotecas e Información, "Las bibliotecas crean futuros partiendo de la herencia cultural"</i> .....	7
<b>DIVISIONES Y SECCIONES DE IFLA</b> .....	<b>9</b>
<b>SECCIÓN DE LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE</b> .....	<b>9</b>
<i>Actas de las Reuniones del CP IFLA/LAC, celebradas en la Ciudad de Lima, Perú, los días 27 y 28 de Marzo del 2009</i> .....	9
<b>NUEVAS PUBLICACIONES</b> .....	<b>15</b>
<b>NUEVAS PUBLICACIONES DE LA IFLA</b> .....	<b>15</b>
<i>Ciencia Bibliotecaria y de Información Global</i> .....	15
<i>Estatísticas bibliotecarias para o século 21 (Library Statistics for the 21<sup>st</sup> Century World)</i> .....	16
<i>El impacto de la tecnología digital en los periódicos históricos contemporáneos</i> .....	16
<b>NOTÍCIAS DE LA REGIÓN</b> .....	<b>16</b>
<b>ARGENTINA</b> .....	<b>16</b>
<i>Programa de formación especializada en valoración, catalogación y estudio de libros antiguos</i> .....	16
<i>41 Reunión Nacional de Bibliotecarios</i> .....	17
<i>La Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas acaba de editar el 14 volumen de su Revista Infodiversidad</i> .....	17
<i>Buenos Aires: Capital Mundial del Libro para el año 2011</i> .....	17
<i>Las revistas de Bibliotecología nacionales se presentaron en el CAICYT</i> .....	17
<b>BRASIL</b> .....	<b>18</b>
<i>II Seminario Latino Americano y Caribeño de los Servicios Bibliotecarios para Ciegos y Débiles Visuales</i> .....	18
<i>Un modelo de Biblioteca Pública</i> .....	18
<i>La Digital Brasileira es lanzada en SP</i> .....	19
<i>Visita de la Secretaria General de IFLA en Brasil</i> .....	19
<i>Lanzamiento de la Biblioteca Virtual para América Latina (BV@L)</i> .....	19
<i>XXIII Congreso Brasileño de Biblioteconomía, Documentación y Ciencia de la Información- CBBB</i> .....	19
<i>III Simposio latino-americano de Bibliotecas Públicas y el XV Encuentro Nacional del Sistema Brasileño de Bibl. Públicas</i> .	20
<i>Los libros abren mundos: medios para personas presas</i> .....	20
<b>MEXICO</b> .....	<b>20</b>
<i>VI Seminario Hispano-Mexicano de Biblioteconomía y Documentación "Información, Conocimiento y Lectura"</i> .....	20
<i>Nombramiento de Elsa Ramírez Leyva</i> .....	21
<i>Alejandra Martínez Del Prado, nuevo miembro del Comité FAIFE</i> .....	21
<i>Nuevos Miembros del Comité Permanente IFLA/LAC</i> .....	21
<b>PARAGUAY</b> .....	<b>21</b>
<i>Seminario de Manifiestos IFLA/UNESCO sobre las bibliotecas públicas y escolares y el acceso a internet (Asunción)</i> .....	21
<i>II Congreso Internacional y VII Congreso Nacional de Bibliotecarios, Documentalistas y Archivistas del Paraguay</i> .....	22
<i>Biblioteca Nacional de Paraguay</i> .....	22
<i>Extensión universitaria de estudiantes de ciencias de la información</i> .....	22
<b>PERÚ</b> .....	<b>23</b>
<i>Homenaje a IFLA/LAC y la Oficina Regional</i> .....	23
<i>Lima, punto de encuentro mundial</i> .....	23
<i>Taller IFLA/FAIFE de Formación de Instructores - Directrices del Manifiesto IFLA/UNESCO sobre Internet</i> .....	24
<i>I Encuentro Internacional de Narradores Orales "Bendita sea la palabra"</i> .....	25
<i>Taller: Biblioteca y Alfabetización: una relación posible</i> .....	25

<i>Lector (no dejes para mañana lo que puedes leer hoy).....</i>	<i>25</i>
<b>NOTICIAS GENERALES DE INTERES DE LA REGION.....</b>	<b>25</b>
<i>Presentación del foro sectorial de cooperación para el desarrollo y bibliotecas .....</i>	<i>25</i>
<b>CALENDARIO INTERNACIONAL.....</b>	<b>28</b>

---

## EDITORIAL

---

*Este año conmemoramos el 35° aniversario de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe (IFLA/LAC) y el 30° aniversario del Escritorio Regional de IFLA para América Latina y el Caribe (RO IFLA/LAC) en una simpática y bella ceremonia realizada en Lima, Perú, durante el seminario internacional realizado en la Municipalidad de Santiago de Surco. Este Seminario organizado por nuestra colega Doris Ivon Samanez fue un éxito e impresionó a todos por el nivel y competencia de los participantes y también por la simpatía y hospitalidad no sólo del Prefecto, sino también de todos los auxiliares de aquella municipalidad.*

*Como siempre sucede cuando realizamos un seminario internacional, en paralelo se llevó a cabo la reunión del Comité Permanente de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe (ver el acta en este número).*

*El Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de este año se realizará en Milán, Italia, y promete ser muy exitoso. Vale la pena ir, no sólo por el nivel de las palestras, conferencias y reuniones que se realizarán sino, también porque es una oportunidad única para conocer aquel bello país para aquellos que no lo conocen así como también para conocerlo mejor para quienes ya lo conocen. Colegas latinoamericanos y caribeños no dejen de ir, tengo la certeza que quedarán entusiasmados.*

*Tuvimos este año oportunidad de recibir la visita de la Secretaria General de IFLA, Jennifer Nicholson. La visita fue muy buena para los bibliotecarios brasileños que pudieron así mostrar su trabajo. Esperamos que la Secretaria General nos honre con otras visitas*

*Elizabet Maria Ramos de Carvalho  
Gerente de la OR IFLA/LAC*

---

## IFLA HQ

---

### Resultados de la elección para Presidente–electo para el 2009

IFLA tiene el placer de anunciar el resultado de la elección de Presidente-electo para 2009:

Ingrid Parent (Canadá) fue elegida como Presidente-electa por el período 2009-2011 y como Presidenta para el período 2011-2013.

Los votos obtenidos fueron los siguientes: Ingrid Parent 895 votos y Jesús Lau (México) 844.

El número total de cédulas electivas recibido fue de 527, una tasa de retorno del 43 %. Esto representa 1953 votos, un 62% del total posible.

Los escrutadores elegidos por la Junta de Gobierno, el DR. P.J.Moree y Dr. J.J.M.Bos confirmaron el resultado después de un cuidado y ajustado escrutinio de los votos

Jennefer Nicholson

Secretary General

June 2009

### Resultados de las elección para la Junta de Gobierno

El resultado de la elección postal para la Junta de Gobierno de 2009 fue el siguiente.

1. Jesús Lau (México) ( 2° período) 1199
2. Sinikka Sibila (Finlandia) (2° período) 1123
3. Barbara Schleihagen (Alemania) (2° período) 1063
4. Helena Asamoah-Hassan (Gana) (2° período) 991
5. Danielle Mincio (Suiza) (2° período) 859
6. Qiang Zhu (China) 811
7. Tone Eli Moseid (Noruega) 797
8. Donna Scheeder (Estados Unidos) 770
9. Paul Whitney (Canadá) 763
10. Pascal Sanz (Francia) (20 período) 749

Joaquín Selgas Gutiérrez (España) ( 2° poeríodo) 726

Yakov Shrayberg (Rusia) 672

Susan McKnight (Reino Unido) 618

Eva Semertzaki (Grecia) 509

Edgard Swanson ( Estados Unidos) 397

Los elegidos para la Junta de Gobierno actuarán en el período 2009 a 2011

(Jennefer Nicholson, Secretary General June 2009)

## Creación del Centro de Lengua China de IFLA en la Biblioteca Nacional de China en Beijing

El 9 de febrero del corriente año IFLA y la Biblioteca Nacional de China (BNC), en Beijing, firmaron un acuerdo de cooperación por el cual la Biblioteca Nacional China recibirá el status de Centro de Lengua China. Ella ahora puede ser considerada como una representante permanente de IFLA/HQ para la comunidad de lengua china, así como por otra parte se espera que IFLA/HQ tenga un mayor acceso a los profesionales de bibliotecas e información de lengua china.

El Centro de Lengua China de IFLA promoverá a IFLA, apoyará la Sección de Asia y Oceanía así como a otros organismos importantes de IFLA y estará ligado con IFLA/HQ. Entre las prioridades del Centro están las siguientes:

1. Reclutamiento activo de miembros. Lo que se llevará a cabo con la ayuda de miembros nacionales y de otros miembros, asociaciones y/o bibliotecas nacionales. Instituciones y asociaciones (incluyendo asociaciones de especialistas y estatales), de la comunidad de lengua china serán motivados activamente a unirse a IFLA,
2. (Co) organizar reuniones regionales de IFLA: ellas serán co-organizadas con IFLA/HQ y/o con unidades profesionales de IFLA (secciones y actividades básicas). Estas actividades incluyen la búsqueda de fuentes para el financiamiento de proyectos de IFLA.
3. Procurar el desarrollo de eventos profesionales locales o regionales para obtener apoyo de la comunidad de lengua china, intentando llevar el "Sello" IFLA a los eventos locales o regionales.
4. Contribuir a una comunicación más eficaz dentro de la comunidad de lengua china y con los organismos de IFLA involucrados. Estas actividades incluyen la publicación de un boletín de noticias, traducción de documentos y publicaciones importantes de IFLA y la producción de una traducción del IFLA Express durante el Congreso anual de IFLA.
5. Representar a IFLA en la comunidad de lengua china, intentando hacer más visible a IFLA en esa comunidad, promoviendo sus objetivos, principios y valores básicos.
6. Traducción de documentos importantes de IFLA, directrices, comunicados de prensa, trabajos preparados en las reuniones de la asamblea, etc.

Para más informaciones sobre el Centro y sus actividades por favor contacte:

Mr. Yan Xiangdong

Email address: [interco@nlc.gov.cn](mailto:interco@nlc.gov.cn)

Fax +86-10-68419271

## Un brasileño obtuvo el Premio de Alfabetización Guust van Wesemael 2009, otorgado por IFLA

En todo año impar IFLA concede el premio de alfabetización Guust van Wesemael para apoyar la compra de libros y materiales por una biblioteca pública o escolar de un país en desarrollo para actividades de promoción de la alfabetización. Este año el premio consistente en EUR 3.000.00 se concedió al Instituto Dois Irmaos (i2i) <http://www.2bros.org> organización sin fines de lucro, ubicado en la favela de Rocinha, Río de Janeiro, Brasil. El i2i depende especialmente de donaciones particulares, de eventos para recolectar fondos y de la cooperación de voluntarios.

Rocinha es una de las mayores favelas de Río de Janeiro con una población estimada en 250.000 personas. La situación de sus habitantes es muy difícil desde el punto de vista educativo y de oportunidades de empleo. La ausencia de autoridades civiles y gubernamentales así como la influencia de los traficantes de drogas son la principal causa del considerable bajo nivel de educación y alfabetización y del nivel general de vida comparado con el de las áreas urbanizadas de Río de Janeiro.

La misión del i2i es dar oportunidades educativas a los niños, a los jóvenes y adultos de la Rocinha a través de servicios comunitarios locales e internacionales y del intercambio cultural. Uno de los objetivos prioritarios es aumentar el nivel de alfabetización en la favela. Para este objetivo existe una sala de lectura que actualmente tiene 2.700 libros y proporciona material útil a los estudiantes de todos los niveles (niños, jóvenes y adultos entera o parcialmente alfabetizados). Como su acervo está constituido íntegramente por donaciones privadas - la mayoría de las cuales son de segunda mano - los libros educativos están a veces desactualizados. La sala de lectura felizmente ya está equipada con un catálogo online y un sistema de préstamo.

El premio será utilizado para mejorar mucho la sala de lectura. Lo más importante es que la selección de libros disponibles para fines educativos se incrementará y será profesionalizada de manera tal de contribuir en forma más acentuada a cumplir la misión de la institución, como por ejemplo con la incorporación de la sala de lectura en las aulas (alfabetización, lenguaje, entrenamiento y aulas de lectura). Ello implica la compra de diccionarios, libros para profesores y libros de texto y de ejercicios para los estudiantes, mobiliario para la sala de lectura, juegos educativos.

Para más información sobre el Premio de Alfabetización de IFLA, Guust van Wesemael, incluso sobre premios anteriores, cómo inscribirse visitar:

<http://archive.ifla.org/III/grants/grant02.htm>

Este premio fue establecido en 1991 por la Junta Ejecutiva de IFLA como homenaje a Guust van Wesemael que fue el Coordinador de Actividades Profesionales de IFLA desde 1979 a 1991. Se financia con donaciones y es concedido en forma bi-anual hasta que los fondos se agoten.



Rocinha y Sao Conrado



Rocinha

---

## CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN (WLIC)

---

### **Congreso Mundial de Bibliotecas e Información, 75 Asamblea y Congreso General de la IFLA: "Las bibliotecas crean futuros partiendo de la herencia cultural" 23-27 de agosto del 2009, Milán, Italia**

En el 2009 celebraremos el 75 aniversario del Congreso de la IFLA que tuvo lugar por primera vez en Roma en el año 1928 y que significó el primer encuentro de la Fundación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios que acaba de crearse. Hace ahora 75 años de aquel notable y fundamental acontecimiento y 45 años desde que el Congreso de la IFLA se celebró en Roma por última vez. El Congreso Mundial de Bibliotecas e Información volverá una vez más a Italia, esta vez en Milán del 23 al 27 de agosto del 2009 en el Palacio de Congresos de la ciudad, que es uno de los centros de congresos más grandes y mejor equipados. La ciudad de Milán ha sido seleccionada para organizar la IFLA 2009 tras un gran esfuerzo por parte de los bibliotecarios italianos pertenecientes a las comisiones de investigación de la IFLA y que refleja su presencia cada vez mayor en congresos internacionales así como en la organización de seminarios y congresos y en la traducción de la documentación oficial de la IFLA. Esta elección es un reconocimiento del esfuerzo de la Asociación Italiana de Bibliotecarios (AIB), que tenía como prioridad de su programa la organización de este congreso.

El Congreso de la IFLA del 2009 es el resultado del esfuerzo conjunto de las principales instituciones públicas y privadas tanto locales como nacionales relacionadas con las bibliotecas; en concreto, el Ministerio de Patrimonio Cultural, el Ministerio de Universidades, la región de Lombardía, la provincia y la ciudad de Milán. El Comité Nacional Italiano es la mejor fuente de experiencia dentro de la comunidad profesional de bibliotecarios del país y de todas las bibliotecas sin importar de qué tipo: bibliotecas estatales, académicas, locales, eclesíásticas, privadas y de investigación.

Debido a su localización geográfica, Italia sirve como puente entre culturas y civilizaciones todas ellas con valores extraordinarios y con epicentro en el mar Mediterráneo. La IFLA del 2009 representará un punto de encuentro entre la gente y la cultura, lo cual será una garantía de que en el futuro habrá paz y democracia.

## **Tema**

Las bibliotecas crean futuros partiendo de la herencia cultural

Gracias a las bibliotecas, las civilizaciones han conservado pruebas de sus actividades manuales, científicas, artísticas, literarias, musicales y religiosas. Sin duda, las bibliotecas conservan las bases y los orígenes del conocimiento humano. La transmisión del conocimiento ha cambiado radicalmente hoy día: la diversidad de soportes ha aumentado en gran medida por lo que las bibliotecas tienen que cambiar su función: la conservación y el acceso siguen siendo su prioridad, aunque de una nueva forma profesional y crítica para asegurar la calidad de sus servicios. De este modo, las bibliotecas se mantienen al tanto de los cambios ocasionados por la historia y la tecnología, ayudando a labrar el futuro utilizando los recursos heredados del pasado como es el patrimonio cultural. Las tradiciones que se remontan siglos atrás han creado un contexto amplio y diverso en el que las bibliotecas medievales (mayoritariamente en monasterios y universidades) conviven con bibliotecas renacentistas y bibliotecas modernas, cuyos servicios de calidad promueven la lectura pública y la investigación de un modo eficaz. Las bibliotecas mantienen el equilibrio entre el pasado y el presente y convierten sus raíces en elementos vitales para el futuro, preparando el camino para el desarrollo de la sociedad, una calidad de vida mejor y los contactos entre diversas civilizaciones y culturas de todo el mundo. En la actualidad, la Italia de la costa Mediterránea es como un puente entre Europa, África y el Oriente Medio y desempeña un papel destacado para la paz y la cooperación entre los pueblos. Esto hace que la bibliotecas a través de su rica tradición histórica y sus desarrollos tecnológicos sean consideradas como un factor importante para conseguir este objetivo.

## **Invitación**

Estimados compañeros: Es un placer, como Presidente del Comité Nacional Italiano y en nombre de las instituciones italianas representadas, invitarles a Milán en agosto del 2009 para que se unan a nosotros en el 75 aniversario del congreso de la IFLA. Milán, así como toda Lombardia e Italia, les darán su mejor bienvenida y les mostrarán sus hermosas bibliotecas, antiguas y modernas, y sus obras de arte, música, moda, diseño, paisajes, gastronomía, etc. Todo lo que contribuye a que nuestro país sea famoso en todo el mundo. Durante siglos, artistas y poetas de varios países han venido a Italia a completar sus experiencias personales e intelectuales (el viaje a Italia), que luego lo cuentan con anécdotas divertidas. En este recién llegado milenio, donde con frecuencia las distancias y diferencias culturales parecen desvanecerse, espero que todo el mundo se una a nosotros y haga del congreso una experiencia memorable. Esperamos con impaciencia recibirles en Milán para el congreso del 2009 de la IFLA.

Mauro Guerrini, Universidad de Florence

Presidente de la Asociación Italiana de Bibliotecarios

Presidente del Comité Nacional IFLA 2009 Milán

## **Milán**

Situada en la llanura de la cuenca del río Po, es la ciudad más rica y la segunda más grande de Italia, además de ser más conocida por ser la capital de la moda. Aceptando la tradición, la sofisticación y la ambición en igual medida, el presente y futuro se reinventan a diario en la capital innovadora de Europa. Tras haber sido conquistada tres veces en su historia, la ciudad permaneció firme, se recuperó y prosperó. Es tan fuerte como cualquier otra que se haya reinventado a sí misma con éxito bajo el dominio de Francia, España y luego Austria desde 1499 hasta la reunificación en 1861. Cuenta con ejemplos valiosos del patrimonio histórico y cultural de los dos últimos milenios en cada esquina. La Última Cena de Leonardo Da Vinci es simplemente la más conocida y ha sido elegida patrimonio de la humanidad por la UNESCO. Milán es el centro artístico y cultural por excelencia de Italia y ha sido el escenario ideal de acontecimientos internacionales durante décadas, atrayendo a artistas, intelectuales y profesionales de todo el mundo.

## **La sede del congreso**

Diseñada en el 2002 por Pierluigi Nicolini y ampliada dos veces, el Fiera Milano es el mayor palacio de congresos y mejor equipado de Italia y una de las más importantes ferias de muestras del mundo. El Palacio de Congresos ofrece todas las instalaciones del mundo: diseño italiano, un modelo de gestión innovador destinado a satisfacer sus necesidades con servicios de todo tipo, espacios adaptables y tecnología de última generación. Situado en el centro de Milán, a tan sólo unos minutos del Barrio de la Moda y la "Última Cena" de Leonardo, está rodeado, en un radio de 1 kilómetro, por más de 2.000 habitaciones de hoteles y está muy bien comunicado por el transporte público.

## **¿Qué merece la pena ver?**

Milán es una de las ciudades más fascinantes del mundo, con muchas iglesias y edificios bellos e históricos de interés: Duomo, la catedral, es la tercera iglesia más grande del mundo y su monumento artístico y religioso más famosos. El museo más destacado, la Galería Brera, se conoce como una de las principales colecciones de arte del mundo. Hay otros museos importantes (como el de Leonardo da Vinci) que se ubican en el castillo medieval (Castello Sforzesco), desde cuyas torres se ve el centro de la ciudad. La ciudad es también uno de los centros más importantes del mundo por la ópera lírica, con su famoso Teatro alla Scala.

## **Una experiencia de compras única**

Milán es "el paraíso" para los amantes de las compras. Podrís encontrar lo mejor de todo en esta ciudad relacionado con la moda y el diseño. Todos los mejores diseñadores de moda tienen salas de muestras y boutiques de última moda y muy sofisticadas en edificios antiguos y elegantes en las principales calles de tiendas.



### **Un lugar de conocimiento**

A menudo las universidades son el motor de la tecnología y Milán no es la excepción como sede de 7 universidades e instituciones de enseñanza superior. Para capacitarse como ingeniero, arquitecto o diseñador industrial se han de seguir una gran variedad de cursos novedosos de las humanidades y ciencias técnicas que atraen tanto a estudiantes como intelectuales de varias partes del mundo. Un rico sistema bibliotecario que incluye bibliotecas públicas y privadas atiende a las necesidades de la lectura pública en todas partes. Merece la pena mencionar la Biblioteca Ambrosiana, inaugurada en 1609 y famosa por los dibujos y cuadernos de Leonardo da Vinci, junto con sus enormes existencias de incunables, manuscritos e ilustraciones. Es uno de los principales repositorios de la cultura Europea. La ciudad es también sede del Conservatorio Brera de Bellas Artes junto con el Conservatorio de música Giuseppe Verdi.

### **Milán por la noche**

En Milán encontrarán una gran selección de tipos de restaurantes, locales e internacionales, así como montones de maravillosos "trattoria" o "osterie" especializados en gastronomía local: no se pierdan la oportunidad de probar sus platos típicos, con sabores auténticos. Cuando anochece, Milán se convierte en la capital nocturna de Italia. La mayoría de la gente se concentra en los clubs, pubs, cafeterías, bares de música en vivo y otros lugares similares alrededor de los distritos de Navigli y Brera.

### **Transporte y alojamiento**

Convenientemente situada en el mismo centro de Europa, Milán es una de sus ciudades más accesibles. Todos los días, aproximadamente 100 vuelos directos conectan a Milán con 200 destinos de todo el mundo. El aeropuerto de Malpensa es el puente aéreo intercontinental más importante del sur de Europa, conectado con el centro de la ciudad por un servicio de tren rápido. La ciudad se sirve de otros dos aeropuertos internacionales: Linate, a sólo 7 kilómetros del centro, y Orio al Serio. Una vez en Milán, pronto descubrirán y apreciarán su tamaño compacto, con todo a mano y un Metro eficaz que les llevará a cualquier parte de la ciudad por sólo 1 euro. Con más de 21.000 habitaciones, Milán ofrece una gran variedad de alojamiento: desde albergues juveniles en condiciones y pensiones confortables hasta hoteles lujosos de 5 estrellas. La IFLA les recomendará una serie de hoteles para que su estancia sea agradable.

### **Información de contacto**

Sede de la IFLA  
Apartado de Correos 95312 2509 CH La Haya  
Los Países Bajos  
Tel: +31 70 3140884 Fax: +31 70 3834827  
IFLA 2009 Secretariat  
c/o Concorde Services Ltd  
4B, 50 Speirs Wharf Port Dundas  
Glasgow, G4 9TH

Tel: +44(0)141 331 0123 Fax: +44(0)207 117 4561  
Website: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)  
E-mail: [ifla2009@congreg.com](mailto:ifla2009@congreg.com)  
Milan City National Committee  
IFLA 2009 Milan, Italy  
Associazione Italiana Biblioteche  
E-mail: [ifla2009-pres@aib.it](mailto:ifla2009-pres@aib.it) Website: [www.aib.it](http://www.aib.it)

## **DIVISIONES Y SECCIONES DE IFLA**

### **SECCIÓN DE LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

#### **Actas de las Reuniones del Comité Permanente de la Sección de América Latina y el Caribe de IFLA, celebradas en la Ciudad de Lima, Perú, los días 27 y 28 de Marzo del 2009**

##### **1. Asistentes**

##### ***1.1. Miembros del Comité Permanente y de la Oficina Regional***

Filiberto Felipe Martínez Arellano (México), Ana María Peruchena Zimmerman (Argentina), Elizabet Maria Ramos de Carvalho (OR IFLA/LAC), María Isabel Cabral da Franca (Brasil), Marcia Rosetto (Brasil), Adriana Betancourt (Colombia), Mercedes Falcóni (Ecuador), Olinda Gómez (El Salvador), Araceli Gómez Martín (España), Joan Vaciana (Jamaica), Elsa M. Ramírez Leyva (México), Emile Noemí Sena Correa (Paraguay), Doris Samané (Perú), Victor Torres (Puerto Rico).

##### ***1.2 Miembros corresponsales***

Ivone Tálamo (Brasil), Octavio Castillo (Panamá), César Castro Aliaga (Perú)

##### ***1.3 Directora del Programa ALP***

La reunión también contó con la presencia de Gunilla Natvig, Directora Administrativa del Programa ALP.

##### ***1.5 Otros asistentes***

A la reunión también asistieron Stella Maris (Argentina), Mary Giraldo (Colombia) Alice Miranda (Costa Rica), Hortensia Lobato Reyes (México) y Elisete de Sousa Melo (Brasil).

## 2. Miembros ausentes con justificación

### 2.1. Miembros del Comité Permanente

Simone Bastos Vieira (Brasil), Angela Bettencourt (Brasil), Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brasil), Celia Ribeiro Zaher (Brasil), Regina Celia Baptista Beluzzo (Brasil), Jennifer Joseph (Trinidad y Tobago), Victor Aguirre (Uruguay).

### 2.2 Miembros corresponsales

Estela Morales (México), María Elena Zapata (Venezuela).

## 3. Apertura de la reunión y aprobación de la agenda

El Presidente del Comité, Felipe Martínez Arellano, dio la bienvenida a los miembros de éste y agradeció la hospitalidad y las atenciones recibidas por los organizadores del Seminario Internacional “Biblioteca Pública y Sociedad de la Información: Desafíos y Respuestas desde América Latina,” Doris Samané y Cesar Castro Aliaga, ambos miembros del Comité IFLA-LAC, el cual fue el evento marco para la celebración de la reunión del Comité IFLA/LAC.

A continuación, Elizabeth de Carvalho también agradeció a los anfitriones del evento y dio la bienvenida a los miembros del Comité IFLA/LAC, así como a Hortensia Lobato, Presidenta de la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, AMBAC, quién a partir de la reunión que se llevará a cabo durante el Congreso de IFLA en Milán, se incorporará como nuevo miembro del Comité.

Felipe Martínez informó que a la fecha (marzo de 2009), la Sección contaba con 129 miembros en las distintas categorías, de los cuales 99 corresponden a asociaciones e instituciones y 30 son miembros individuales.

## 4. Aprobación de las minutas de la Reunión del Comité Permanente en Quebec, Canadá, en marzo de 2008

El Presidente puso a consideración de los asistentes la aprobación de las minutas de las reuniones del Comité Permanente, celebradas en Quebec, Canadá, en agosto de 2008. Se aprobaron por unanimidad las minutas de las reuniones del Comité en Quebec.

## 5. Informes

### 5.1. Informe del Presidente

Felipe Martínez Arellano, Presidente del Comité Permanente de la Sección, presentó su informe, correspondiente al periodo agosto 2008 – marzo 2009. Subrayó que la Sección ha trabajado en estrecha colaboración con la Oficina Regional, las demás secciones de IFLA y los Programas de Actividades Básicas, especialmente con ALP – Acción para el Desarrollo a través de los Programas de Bibliotecas y con FAIFE (Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión), así como con las asociaciones profesionales e instituciones bibliotecarias de la Región.

El reporte incluyó información sobre su asistencia, como Presidente del Comité, al Taller: IFLA/FAIFE Impact Evaluation Planning, el cual tuvo lugar en la Haya, los días 18 al 23 de octubre de 2008. Los objetivos de éste fueron establecer la metodología para evaluar el impacto de los seminarios y talleres de FAIFE impartidos, así como establecer los objetivos para los talleres que serían impartidos durante 2009.

También hizo mención de los seminarios, reuniones y talleres llevados a cabo en la Región durante este periodo, en los cuales ha participado la Sección, resaltando nuevamente la importancia de la colaboración y comunicación que se ha tenido con la Oficina Regional para trabajar conjuntamente. Algunos de los aspectos más sobresalientes de la participación de IFLA/LAC en estos eventos fueron los siguientes:

- Conjuntamente con la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y la Asociación Mexicana de Bibliotecarios (AMBAC), se organizó el Primer Seminario Latinoamericano de Bibliotecas e Información Médica, el cual tuvo lugar el 19 de noviembre. El objetivo de éste fue conocer y difundir el trabajo de las bibliotecas médicas de América Latina y del Caribe, así como fomentar acciones de cooperación entre ellas. En éste se contó con la presencia de Elizabet Ramos de Carvalho, Gerente de la Oficina Regional y Felipe Martínez Arellano, Presidente de la Sección así como representantes de los siguientes países: Cuba, Colombia, Brasil, Panamá, Honduras, Guatemala, Costa Rica, El Salvador, Nicaragua, México.

- En atención a una invitación por parte de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), Felipe Martínez Arellano asistió a la 2º Reunión de Bibliotecas de la AECI en América Latina y el Caribe, la que tuvo lugar el 5 de diciembre de 2008 en la Ciudad de México. La participación se logró gracias a la intervención de Araceli García, miembro del CP. En esta reunión se impartió una conferencia sobre las actividades de IFLA en América Latina y sobre el Manifiesto de Internet.

- Los días 6 y 7 de noviembre de 2008 se celebró en Santiago de Chile el Foro Iberoamericano sobre el Libro, la Lectura y las Bibliotecas en la Sociedad del Conocimiento, organizado por el CERLALC (Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina, el Caribe, España y Portugal). Su objetivo fue generar un espacio de reflexión en dos sectores, el editorial y el de la de lectura y bibliotecas. Asistieron Elsa Ramírez Leyva, miembro del Comité Permanente IFLA/LAC en representación de la Sección y de la Oficina Regional y Juan Voutssas Márquez (México). Se generaron una serie de proyectos en los cuales la Sección participará.

- La Sección y la Oficina Regional participaron en la organización del Seminario Internacional “Biblioteca Pública y Sociedad de la Información: Desafíos y Respuestas desde

América Latina”, el cual fue coordinado por Doris Samané y Cesar Castro Aliaga. Su finalidad fue analizar la situación actual de la biblioteca pública y sus proyecciones para los próximos años en el contexto del proceso de construcción de la Sociedad de la Información en América Latina y el Caribe. Este evento fue auspiciado por la Municipalidad de Santiago de Surco, Lima, la Sección de América Latina y el Caribe y la Oficina Regional para América Latina y el Caribe de IFLA, así como por el Programa de Acción para el Desarrollo a través de las Bibliotecas de IFLA (ALP), además de otras instituciones y organizaciones del Perú.

### **5.2. Informe de la Gerente de la Oficina Regional**

Elizabeth Maria Ramos de Carvalho presentó un breve informe de las actividades que se han efectuado por parte de la Oficina Regional. Mencionó la estrecha colaboración de la Oficina Regional con la Sección en las distintas reuniones y acciones que se han llevado a cabo durante el periodo agosto 2008 – marzo 2009. Asimismo, hizo mención a su participación en diferentes eventos que tuvieron lugar en la región.

Una de las actividades sobresalientes fue la organización del Seminario Internacional de Genealogía e Historias Locales: Desafío para los bibliotecarios y archivista, Historias Ocultas, el cual fue auspiciado por FAIFE en donde participaron Paul Sturges, Presidente de FAIFE y Barbara Jones, Secretaria de FAIFE. Este taller fue efectuado el 6 y 7 de noviembre de 2008 en Rio de Janeiro, Brasil. Asistieron, además de Elizabeth de Carvalho, Doris Ivon Samanez Alzamora del Comité Permanente (Perú), Elsa Barber (Argentina), Martha Añorve Guillén (México) y Patricio Falconi (Ecuador), así como conferencistas de otras regiones y países.

Otro punto importante de su informe fue la mención a la publicación del Boletín de Noticias (Newsletter) IFLA/LAC, número 53 (Diciembre de 2008), tanto en inglés como en español, el cual se encuentra en el sitio de la Sección. Asimismo, solicitó la participación de los miembros del Comité enviando las noticias de sus respectivos países.

Los aspectos administrativos y financieros fueron otro de los puntos relevantes de su informe, así como las acciones de seguimiento a los proyectos, apoyados por ALP que se llevan a cabo en la Región.

También señaló que la comunicación y difusión de la información acerca de las acciones y eventos auspiciados por IFLA se ha incrementado, a través de la lista abierta de la sección, de Correos IFLA-LAC. Asimismo, puntualizó la necesidad de que en la lista abierta no se traten asuntos reservados para el Comité, utilizando para ello la lista cerrada.

### **6. Reunión de CERLAC**

Como producto del acuerdo firmado con el CERLAC, la Presidenta de la IFLA, Claudia Lux, la Gerente de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe y el Presidente de la

Sección fuimos invitados a participar como observadores a las Reuniones Ordinarias del Consejo y el Comité Ejecutivo del CERLAC, las cuales tuvieron lugar los días 10 a 12 de marzo de 2009 en Villa de Leyva, Bogotá, Colombia. A esta reunión asistió en nuestra representación María Elena Zapata. Por otro lado, Felipe Martínez informó que se han delineado acciones con CERLAC para participar conjuntamente en acciones relacionadas con bibliotecas públicas, bibliotecas escolares, bibliotecas digitales y lectura.

### **7. Actividades con FAIFE**

El trabajo con FAIFE ha continuado siendo estrecho. Como se ha mencionado anteriormente, el Presidente del Comité IFLALAC, informó que fue invitado por FAIFE en octubre de 2008 a un taller de FAIFE, el cual tuvo como uno de sus objetivos establecer los lineamientos para evaluar el impacto de los talleres auspiciados por este Comité. En dicho taller se determinó que los talleres auspiciados por FAIFE deberían tener tres etapas. La primera sería la formación de instructores; la segunda, la impartición de talleres por los instructores formados; y la tercera, una reunión con los instructores para hacer una evaluación del impacto de los talleres impartidos. Esta metodología será la utilizada en todos los talleres auspiciados por FAIFE durante 2009. Asimismo, se mencionó que esta metodología se aplicaría en un taller sobre el Manifiesto de Internet impartido en el Perú.

Por otro lado, también se informó que IFLA/LAC y FAIFE han organizado y auspiciado en forma conjunta una serie de talleres impartidos en distintos países de la Región, teniendo lugar en los siguientes lugares y fechas.

- María Elena Zapata y María Isabel Franca impartieron un taller sobre el Manifiesto de Internet, en octubre dentro del Tercer simposium Latinoamericano de Bibliotecas Públicas y la 15 Reunión Nacional del Sistema de Bibliotecas Publicas del Brasil. Para apoyar la impartición de este taller se enviaron los manuales del mismo que han sido traducidos al español.

- El 10 de Noviembre en Río de Janeiro y el 11 de Noviembre de 2008, en Sao Paulo, Paul Sturges y Barbara Jones, Presidente y Secretaria de FAIFE, respectivamente, impartieron talleres sobre el Manifiesto de Internet.

- Taller “El bibliotecólogo y el acceso a la información para prevenir el VIH/SIDA”, organizado por la Facultad de Medicina de la UNAM y la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A.C., el cual fue impartido en la Ciudad de México el 20 y 21 de noviembre de 2008, posteriormente a la celebración del Primer Seminario Latinoamericano de Bibliotecas e Información Médica. Participaron representantes de Colombia, Brasil, México, Guatemala, Nicaragua, El Salvador, Honduras, Panamá, Costa Rica y Cuba. La selección de los participantes se efectuó en colaboración con la FECEAB y de las Asociaciones de cada país. Cada uno de los

participantes asumió el compromiso de replicar el taller en sus países.

- Se apoyó la realización del taller “Recursos de información para prevención del HIV/SIDA,” celebrado en Guadalajara, Jalisco, dentro del marco de la XXI Feria Internacional del Libro de Guadalajara. Este taller fue impartido por Helen Ladrón de Guevara el 2 de diciembre de 2008.

- Se organizó, por parte de la Oficina Regional, el Seminario Internacional de Genealogía e Historias Locales: Desafío para los bibliotecarios y archivista, Historias Ocultas, el cual se efectuó el 6 y 7 de noviembre de 2008 en Río de Janeiro Brasil,

- Se hicieron gestiones con FAIFE para apoyar la participación de Elsa Ramírez (México), Brenda Cabral Vargas (México) y Ana Ester Rossaroli (Argentina), para participar en el Seminario Manifiestos de IFLA/UNESCO sobre Bibliotecas Públicas, Bibliotecas Escolares y Acceso a Internet, celebrado en Asunción, Paraguay, el 11 y 12 de diciembre de 2008.

- Conjuntamente con Doris Samanez y Cesar Castro se organizó el Taller de Formadores de Instructores del Manifiesto sobre Internet, el cual se celebró el 22 y 23 de marzo de 2009, previamente a la celebración del Seminario Internacional “Biblioteca Pública y Sociedad de la Información”. En este taller participaron 10 personas del interior del Perú, provenientes de Arequipa, Lambayeque, Cajamarca, Cuzco, La Libertad, Junín, Tacna, Puno, Iquitos. En una segunda etapa los participantes replicarán este Seminario en sus lugares de origen y en una reunión posterior en octubre de 2009, presentarán los resultados del mismo. Participaron como instructores Felipe Martínez y Elizabet de Carvalho.

- Felipe Martínez impartió la conferencia “Los Manifiestos sobre Internet y sobre Transparencia y Recursos de Información para prevención del HIV/SIDA” dentro del Seminario Internacional “Biblioteca Pública y Sociedad de la Información”, celebrado en Lima Perú del 24 al 26 de marzo de 2009 en Lima, Perú.

- Se ha organizado, conjuntamente con la Asociación Mexicana de Bibliotecarios un taller sobre “Recursos de información para la prevención del HIV/SIDA”, el cual se efectuará durante las XL Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía, a celebrarse en el Puerto de Acapulco el 13 y 14 de mayo próximo.

Finalmente, se señaló que se ha colaborado en la traducción al español de los manuales para impartir los talleres sobre el Manifiesto de Internet, el Manifiesto sobre Transparencia, Buen Gobierno y Anticorrupción y el de Recursos de Información para prevención del HIV/SIDA.

## **8. Actividades de la Sección para la Conferencia de Milán, Italia**

### **8.1 Programa de la Sección**

El tema para la sesión de IFLA/LAC, determinado en la reunión del CP en Québec, Canadá fue: "Preservando y conservando el Patrimonio Cultural de América Latina y el Caribe." Al igual que las demás Secciones de IFLA y por recomendación del Comité Profesional, por segundo año consecutivo se elaboró una convocatoria para invitar a posibles ponentes de la región a participar en el Programa de Milán. Se recibieron 14 propuestas de ponencias de los siguientes países: Cuba (4), Brasil (3), México (3), Perú (2), Uruguay (1) y E. U. (1). Se seleccionaron tres propuestas, ya que el tiempo destinado al Programa de la sección es únicamente de 2 horas y se había reservado un lugar para invitar como conferencista magistral a Rosa María Fernández (México) del Programa Memoria del Mundo de la Unesco. La sesión de IFLA/LAC en Milán, Italia, incluirá las siguientes ponencias: Rosa María Fernández de Zamora (México) “Conocer, valorar y difundir el patrimonio cultural de América Latina y el Caribe”; Angela Monteiro Bettencourt (Brasil) y Elsa Barber (Argentina) “Biblioteca virtual Pedro de Angelis: padrones de interoperabilidad en el acceso y preservación del patrimonio cultural en América Latina”; Maylin Frías Guzmán (Cuba) “Un paisaje del azúcar: recuperación de archivos fotográficos personales de una comunidad azucarera”; Luis Cháves Rodríguez “La biblioteca oral: el doble giro de la escritura y la oralidad en la preservación de la tradición oral.” La sesión de IFLA/LAC tendrá lugar el día lunes 24 de agosto de 13.45 a 15.45 hrs.

### **8.2 Evaluación y selección de trabajos**

El Presidente de la Sección mencionó que al igual que el año pasado, para la evaluación de las ponencias se utilizó la guía de evaluación presentada y aprobada en la reunión del Comité Permanente, efectuada en Sao Paulo en marzo de 2008. La selección de ponencias estuvo a cargo de la Presidencia y la Secretaría de la Sección, además de la Oficina Regional. Asimismo, señaló que en la selección de las ponencias, además de la calidad académica, se tuvo en cuenta el equilibrio regional e institucional de la Sección. Respecto a este asunto, los miembros del CP recomendaron la inclusión de otros miembros del CP, de acuerdo a su área de especialización en las siguientes evaluaciones, lo cual fue tomado como un acuerdo.

Por otro lado, se solicitó a los miembros del Comité Permanente la revisión de las convocatorias emitidas para las Conferencias de Québec y de Milán, así como sugerir una serie de criterios para ser considerados en la siguiente evaluación de las propuestas de ponencias para la Sección. Se acordó que las sugerencias respecto a la convocatoria y los criterios deberían ser enviadas a la Presidencia o a la Secretaría de IFLA/LAC, con fecha límite el 31 de abril de 2009. Lo anterior con el fin

de preparar la convocatoria y la evaluación de las ponencias de la Sección para la Conferencia de Brisbane, Australia en 2010.

### **8.3 Programa de la División VIII en la Conferencia de Milán, Italia**

Felipe Martínez informó que la Sección y la Oficina Regional participaron con la Presidente de la División VIII de Actividades Regionales de IFLA, en la organización del programa de la División VIII para Milán, Italia. Para el Programa de la División VIII se propuso la ponencia "Engaging with culture: reflections from two developing world academic libraries – the case of Barbados and Botswana", elaborada por Elizabeth F. Watson (University of the West Indies, Barbados) y Stephen M. Mutula (University of Botswana), aimismo. El programa de la División VIII quedo integrado con las siguientes participaciones: H. K. Raseroka (University of Botswana, Botswana), Conferencia Magistral; "Engaging with culture: reflections from two developing world academic libraries – the case of Barbados and Botswana", Elizabeth F. Watson (University of the West Indies, Barbados) y Stephen M. Mutula (University of Botswana); "Notion of cultural heritage among Sri Lankan libraries", Piyadasa Ranasinghe (University of Kelaniya, Sri Lanka); "Oceania libraries: from storehouse to lighthouse, reality and hopes", Elizabeth Cass (PRIDE Project, University of South Pacific, Fiji). La sesión de la Región VIII tendrá lugar el día jueves 27 de agosto de 13.45-15.45

### **8.4 Caucus**

El Presidente de la Sección informó que las sesiones de los Caucus tendrán lugar el día Sábado 22 de agosto de 16 a 18 hrs. Asimismo, que se ha solicitado, a través de la División VIII, que el Caucus de ésta no se programe a la misma hora de los Caucus de lengua española y de lengua portuguesa, ya que esta situación nos impide asistir a ambas reuniones.

### **8.5 Otras actividades**

La Sección de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS) y la Sección de Desarrollo Profesional Continuo y Aprendizaje en el Lugar de Trabajo (CPDWL), con el apoyo de ALP, han organizado el Taller de un día: "Los bibliotecarios en la pasarela: Cómo influir en la política y en la práctica". Su objetivo es desarrollar las habilidades necesarias de los profesionales para la gestión de asociaciones de bibliotecarios. Como representantes de la Sección participará Claudia Rodríguez (Argentina), quien reproducirá el Taller posteriormente en distintos lugares de la Región.

La Sección de Educación y Entrenamiento (SET) emitió una convocatoria del Premio IFLA para ponencias de estudiantes de Bibliotecología, con el objetivo de promover su participación en el Congreso anual de IFLA. Esta convocatoria se difundió a través de la lista IFLA-LAC. Desafortunadamente, no hubo respuesta a ésta y la Sección no pudo proponer candidatas a este premio.

### **8.6 Reunión del Comité Permanente**

El Presidente del CP informó que a partir de este año, en la Conferencia General de IFLA, únicamente se programará una sola reunión de los Comités Permanentes de las distintas secciones, en lugar de las 2 reuniones que se tenían anteriormente. La reunión del Comité de IFLA/LAC será el domingo 23 de agosto de 13:45 a 15:45 y se ha solicitado espacio para una segunda reunión. Es importante señalar que en la sesión del domingo 23 de agosto se integrarán al CP los miembros elegidos para el periodo 2009-2013 y se elegirá al Presidente y Secretaria de la Sección para el periodo 2009-2011. Los miembros que han sido electos o reelectos para el periodo 2009-2013 son:

Silvia Cecilia Anselmo (Argentina)  
 Ana Maria Peruchena Zimmermann (Argentina)  
 Sigrid Karin Weiss Dutra (Brasil)  
 Margarita Bellas Vilariño (Cuba)  
 Araceli García Martín (España)  
 Hortensia Lobato Reyes (México)  
 Filiberto Felipe Martínez Arellano (México)  
 Doris Ivon Samanez Alzamora (Perú)

### **9. Elecciones**

El Presidente de IFLA/LAC informó que de acuerdo a los estatutos de la IFLA, en octubre de 2008 se inició el proceso de elecciones para los distintos cargos directivos dentro de ésta. Las elecciones en que ha participado la Sección, proponiendo y apoyando candidatos, fueron las siguientes:

#### **9.1 Presidente-electo**

La Sección y la Oficina Regional apoyaron la nominación de Jesús Lau para ser candidato a la Presidente electo 2009-2011 y posteriormente Presidente en 2011-2013. En este momento se esta preparando la elección final.

#### **9.2 Miembros de la Junta de Gobierno de la IFLA**

La Junta de Gobierno renovará sus miembros que son electos. La Sección y la Oficina Regional apoyaron la nominación de Jesús Lau para ser candidato a la Junta de Gobierno durante el periodo 2009-2011. Las papeletas de votación están siendo enviadas a los socios en este momento.

#### **9.3 Presidente del Comité Profesional**

Patrice Landry, Presidente de la Sección de Catalogación y Clasificación, fue nominado y electo por los Presidentes y Secretarios de distintas Secciones de IFLA, Presidente del Comité Profesional para el periodo 2009- 2011.

#### **9.4 Presidente de la División**

Los Presidentes y Secretarios de las Secciones que conformamos la División VIII, Actividades Regionales, la que en la Conferencia de Milán se transformará en División V, fuimos convocados a elegir Presidente de la División para el Periodo 2009-2011. Los candidatos fueran los actuales Presidentes y Secretarios de todas las secciones de la División

de Actividades Regionales. De manera unánime fue propuesta y electa Buhle Mbambo-Thata, actual Presidenta de la Sección de Africa.

### 9.5 Miembros del Comité Permanente IFLA/LAC

Durante el presente periodo de elecciones, diez de los miembros que conforman el Comité concluirán su periodo para el cual fueron nominados (2005-2009) y por lo tanto, dichos lugares tenían que ser puestos a votación. La mayoría de los miembros que concluirían su periodo podían ser nominados y reelectos para un segundo periodo, con excepción de los indicados en la siguiente lista:

Filiberto Felipe Martínez Arellano (México)  
Ana María Peruchena Zimmerman (Argentina)  
Simone Bastos Vieira (Brasil)  
María Isabel Cabral da Franca (Brasil) (*no podía ser reelecta*)  
Marcia Rosetto (Brasil) (*no podía ser reelecta*)  
Adriana Betancourt (Colombia)  
Mercedes Falcóni (Ecuador)  
Araceli Gómez Martín (España)  
Elsa M. Ramírez Leyva (México) (*no podía ser reelecta*)  
Doris Samané (Perú)

Como fue mencionado anteriormente, ocho personas fueron nominadas para el periodo 2009-2013, quedando dos vacantes vacías. Estas personas se integrarán al Comité Permanente de la Sección en la conferencia de Milán Italia por lo que a partir de agosto de 2009 el CP queda constituido de la siguiente forma:

### Miembros 2007-2011

Regina Celia Baptista Beluzzo (Brasil)  
Angela Bettencourt (Brasil)  
Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brasil)  
Celia Ribeiro Zaher (Brasil)  
Olinda Gómez (El Salvador)  
Joan Vaciana (Jamaica)  
Emilce Noemí Sena Correa (Paraguay)  
Victor Torres (Puerto Rico)  
Jennifer Joseph (Trinidad y Tobago) (2007-2011)  
Victor Aguirre (Uruguay) (2007-2011)

### Miembros 2009-2013

Silvia Cecilia Anselmo (Argentina)  
Ana Maria Peruchena Zimmermann (Argentina)  
Sigrid Karin Weiss Dutra (Brasil)  
Margarita Bellas Vilariño (Cuba)  
Araceli García Martín (España)  
Hortensia Lobato Reyes (México)  
Filiberto Felipe Martínez Arellano (México)  
Doris Ivon Samanez Alzadora (Perú)

### 10. Situación de los proyectos aprobados por ALP

Gunilla Natvig (ALP) mencionó que 2009 es el último año que la Sección cuenta con el apoyo de SIDA para financiar proyectos en la región. Asimismo, que a partir de enero de 2010, ALP pasa a depender de la Oficina Central (HQ) de IFLA. Los integrantes del CP sugirieron que todos los que han sido beneficiados por proyectos ALP envíen un informe del impacto cuantitativo y cualitativo de éstos. Gunilla Natvig y Felipe Martínez informaron acerca de la situación que guardan los proyectos apoyados por ALP:

**Proyecto 377** "Encuentro Internacional de Lectura en la región de América Latina y el Caribe" (México).

Los resultados de la encuesta se presentaron en el Seminario sobre la Lectura, celebrado en la Ciudad de México en el mes de junio de 2008. La memoria de éste evento se han publicado por la Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Mexico) y el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM.

**Proyecto 387** "Casero del libro para el Mercado de Santiago de Surco" (Perú).

Este proyecto continúa en desarrollo. Se están identificando las necesidades de los usuarios y la metodología que se seguirá.

**Proyecto 388** "Diseño e implementación de un curriculum internacional en bibliotecología y documentación con énfasis en alfabetización informacional para América Central" (Costa Rica).

Se continúa desarrollando el proyecto. Alice Miranda informó que se trabaja con distintos grupos de bibliotecas: universitarias, escolares, públicas, así como con asociaciones y escuelas de bibliotecarios. Se tienen planeadas reuniones en Panamá y en Guatemala.

**Proyecto 393** – "Pasantías en Servicios Bibliotecarios Públicos para Bibliotecarios Latinoamericanos" (Colombia).

El programa de las pasantías se llevará a cabo durante el próximo mes de julio. Se tiene programado el conocimiento de las bibliotecas públicas de Bogotá y posteriormente el de las bibliotecas de Medellín.

**Proyecto 394** – "Base de datos de material en Quechua" (Perú).

Se solicitaron los recursos para este proyecto; sin embargo, la institución responsable de éste solicitó apoyo en rubros no autorizados como salarios para personal y compra de equipos y materiales de oficina. Se elaboró una contra propuesta que se envió y no hubo respuesta. Por lo anterior, este proyecto queda cancelado.

**Proyecto 395** "Base comum de conhecimento cidadão – BCCC - capacitar jóvenes entre 14 a 24 anos, moradores das comunidades do Distrito Cidade Tiradentes" (Brasil).

Proyecto que es una réplica del desarrollado exitosamente en Sao Paulo. Se continúa trabajando en su desarrollo.

**Proyecto 396** “*Pasantías en tecnologías de la información para bibliotecarios de América Latina*” (México).

Se ha elaborado el programa académico y la convocatoria respectiva. Se llevará a cabo durante el segundo semestre de 2009 en la Dirección General de Bibliotecas de la Universidad Nacional Autónoma de México. Se incorporará la utilización de recursos tecnológicos como videoconferencias para que el número de beneficiados sea mayor y no solamente los asistentes presenciales.

**Proyecto 397** “*Otavalo: Base común de conocimiento ciudadano - BCCC - capacitar a jóvenes de entre 14 a 18 años que habitan en barrios urbanos y rurales*” (Ecuador).

El proyecto ha sido desarrollado y los resultados se publicarán en un libro.

**Proyecto 398** “*Casero del libro para el Mercado de Cajamarca*” (Perú).

El proyecto se desarrollará durante el presente año, tomando en cuenta las experiencias y resultados de proyectos anteriores.

**Proyecto 399** “*Casero del libro para el Mercado Central de San Salvador*” (El Salvador)

El proyecto se desarrollará durante el presente año, tomando en cuenta las experiencias y resultados de proyectos anteriores.

**Proyecto 701** “*Taller para promover la lectura y actividades de extensión en el Caribe Hispano*” (Puerto Rico)

Se planea llevarlo a cabo en noviembre del presente año y se incluirá la participación de expertos y miembros del CP como María Elena Zapata, Adriana Betancurt y Doris Samané.

**Proyecto 702** “*Seminario sobre los Manifiestos IFLA/Unesco de Internet, bibliotecas públicas y bibliotecas escolares*” (Paraguay)

Se recibió el informe de este proyecto en marzo del presente año.

**Proyecto 703** “*Quinta Reunión de Asociaciones Nacionales de Bibliotecarios de América Latina y el Caribe*” (El Salvador)

Se consideró que existen otros proyectos prioritarios por lo que quedó cancelado.

**Proyecto 704** “*El casero del libro para el Mercado de la Parroquia y alrededores de la Ciudad de Guatemala*” (Guatemala)

El proyecto continúa desarrollándose

**Proyecto 706** “*Sistematización de experiencias sobre bibliotecas indígenas*” (Perú) Se consideró que la recopilación de este tipo de experiencias es de importancia para las bibliotecas de la región. El proyecto continúa desarrollándose y se sugirió contar con la participación de Dirección General de

Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (México), el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM y el Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia.

**Proyecto 707** *Seminario Internacional “Biblioteca pública y Sociedad de la Información: Desafíos y respuestas desde América Latina”*

Proyecto concluido, el cual fue el marco de la presente reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC. A este Seminario asistieron un gran número de bibliotecarios del Perú.

Finalmente, Felipe Martínez y Elizabet de Carvalho agradecieron, a nombre de los miembros del Comité Permanente de IFLA/LAC, todo el apoyo brindado por Birgitta Sandell y Gunilla Natvig de ALP para el desarrollo de las bibliotecas y la bibliotecología en América Latina y el Caribe. Asimismo, mencionó la posibilidad de continuar presentando proyectos a IFLA HQ una vez que se establezcan las políticas, procedimientos y lineamientos para éstos.

Sin más asuntos que tratar, se dio por finalizada la reunión.

---

## NUEVAS PUBLICACIONES

---

### NUEVAS PUBLICACIONES DE LA IFLA

#### Ciencia Bibliotecaria y de Información Global

Un manual sobre Ciencia bibliotecaria y de Información global para estudiantes y educadores se acaba de publicar como n° 136/137 de IFLA Publications Series.

Este libro presenta la biblioteconomía internacional y la ciencia bibliotecaria a través de inteligentes y bien escritos capítulos realizados por especialistas y escolares de seis regiones del mundo. Presenta los siguientes temas: el papel de las bibliotecas públicas, académicas, especiales, escolares, la educación bibliotecaria y de la ciencia de información desde sus orígenes hasta la época actual. El abordaje de los temas en forma agradable y vívida ayudará a entender la biblioteconomía en África, América del Norte, América Latina y el Caribe, Asia, Australia, Nueva Zelanda, Europa y Oriente Medio.

Fue editado por Ismail Abdullahi, Profesor de Global Library and Information Science, y se recomienda para estudiantes y profesores, bibliotecarios y para cualquier persona interesada en la biblioteconomía global.

Global Library and Information Science - a Handbook for Students and Educators

Ed. by Ismaïl Abdullahi. Munich: K.G. Saur, 2009 (IFLA Publications Nr 136/137).  
ISBN 978-3-598-22042-5  
EUR 99.95 / for USA, Canada, Mexico US\$ 140.00.  
Precio especial para miembros de IFLA EUR 75.00 / para USA, Canada, Mexico US\$ 105.00. \*  
También disponible como eBook

### **Estatísticas bibliotecarias para el siglo 21 (Library Statistics for the 21<sup>st</sup> Century World)**

Acaba de publicarse como n° 138 en el Serie Publicaciones de IFLA. La colaboración internacional entre IFLA, el Instituto de Estadística de UNESCO y la Organización Internacional de Normalización (ISO) desarrolló normas para nuevos indicadores para las bibliotecas del siglo veintiuno. Las estadísticas existentes sobre bibliotecas habían sido desarrolladas alrededor de cuarenta años atrás. Este libro presenta los primeros resultados usando las nuevas estadísticas, y espera los próximos pasos. Contiene, también, otras iniciativas y desarrollos en el campo de la estadística bibliotecaria, benchmarking e indicadores.

Library Statistics for the 21<sup>st</sup> Century World  
Ed. by Michael Heaney. Munich: K.G. Saur, 2009 (IFLA Publications Nr 138).  
ISBN 978-3-598-22043-2  
EUR 99.95 / para USA, Canada, Mexico US\$ 140.00.  
Precio especial para miembros de IFLA EUR 75.00 / para USA, Canada, Mexico US\$ 105.00. \*  
También disponible como eBook

### **El impacto de la tecnología digital en los periódicos históricos contemporáneos (The Impact of Digital Technology on Contemporary and Historic Newspapers)**

Recientemente se publicó como el n° 135 de la Publications Series de IFLA.

Los ensayos reunidos en este actualísimo libro se agrupan en tres temas. No se considera solamente la preservación física y digital de los diarios, sino también los servicios y formas de acceso que están en desarrollo, se presentan ejemplos, con énfasis en Asia del sudeste. Además de ello, se discute el dinamismo de los diarios online.

Este volumen contiene información de punta que es indispensable para el moderno bibliotecario de periódicos. También puede interesar a los investigadores, educadores y periodistas la introducción a los aspectos corrientes de los medios importantes que son los periódicos en el siglo 21.

The impact of Digital Technology on Contemporary and Historic Newspapers – Proceedings of the International Newspaper Conference, Singapore, April 1-3, 2008, and papers

from the World Library and Information Congress, Québec, Canada, August, 2008.

Edited by Hartmut Walravens. In collaboration with the National Library of Singapore.

Munich: K.G. Saur, 2008 (IFLA Publications; 135).

ISBN 978-3-598-22041-8

Precio: EUR 99,95 (EUR 75,00 para miembros de IFLA)

Precio para USA, Canada, Mexico US\$ 140.00 (US\$ 105.00 para miembros de IFLA)

También disponible como eBook

#### **Order:**

K. G. Saur Verlag: [www.saur.de](http://www.saur.de)

o

Rhenus Medien Logistik GmbH & Co. KG

Justus-von-Liebig-Straße 1

86899 Landsberg, Germany

Tel. +49 (0)8191 9 70 00-214

Fax: +49 (0)8191 9 70 00-560

[degryter@rhenus.de](mailto:degryter@rhenus.de)

Para USA - Canada - Mexico:

Walter de Gruyter, Inc.

P.O. Box 960

Herndon, VA 20172-0960, USA

Phone: + 1 (703) 661-1589

Toll free: +1 (800) 208-8144

Fax: +1 (703) 661-1501

[degrytermail@presswarehouse.com](mailto:degrytermail@presswarehouse.com)

---

## **NOTÍCIAS DE LA REGIÓN**

---

### **ARGENTINA**

#### **Programa de formación especializada en valoración, catalogación y estudio de libros antiguos**

Este curso fue organizado por el Programa nacional de Bibliografía Colonial de la Biblioteca Nacional de Argentina y se llevó a cabo entre los días 13 al 18 de abril en la sede de la Biblioteca Nacional. Participaron profesores de España: Julián Martín Abada, de la Biblioteca Nacional de España; Manuel José Pedraza Gracia, de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza, Roberto Casazza (Biblioteca Nacional Argentina), Alberto Casares y Lucio Aquilanti (libreros anticuarios de Argentina), María Etchepareborda



(Biblioteca Nacional Argentina) y Ana Virginia Pinheiro (Biblioteca Nacional de Brasil).

Se consideraron los siguientes temas: Concepto, periodización y tipología del libro antiguo; Instrumentos para la identificación, localización y tasación del libro antiguo; Libros antiguos en colecciones argentinas.

(Stella Maris Fernandez – Asesora de la OR IFLA/LAC)

## 41 Reunión Nacional de Bibliotecarios

La 41 Reunión Nacional de Bibliotecarios fue organizada por la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA). Tuvo como lema:

*Bibliotecas, puentes hacia universos culturales más antiguos.*

Se llevó a cabo en el marco de la Feria Internacional del Libro entre los días 20 al 23 de abril

La conferencia magistral estuvo a cargo de Julián Martín Abad (Biblioteca Nacional de España) sobre *El bibliotecario de manuscritos e impresos antiguos en España: misión y circunstancias.*

Se realizaron los siguientes encuentros por especialidades:

15ª Jornada de Bibliotecas de Ciencias Agropecuarias, Veterinarias, Forestales y Pesqueras, bajo el lema “Cooperar para crecer”

9ª Jornada de Bibliotecas de Salud y de Medioambiente

13 Encuentro de Bibliotecas Universitarias bajo el lema “Presente y futuro de Las bibliotecas Universitarias”

3ª Jornada de Bibliotecas Gubernamentales bajo el lema: “Memoria institucional: Desafíos y proyectos rumbo al bicentenario en las bibliotecas gubernamentales”

15 Encuentro de Bibliotecas Escolares

5ª Jornada de Bibliotecas de Ciencia y Tecnología bajo el lema “Producción científica y tecnología en cifras”

4ª Jornada de Bibliotecas de Derecho y Ciencias Jurídicas

1er Encuentro de RECIARIA (Bibliotecas en red)

Hubo dos Seminarios post Congreso. El 1er Sobre Catalogación y recursos electrónicos y el 2º sobre El cuento narrado - La palabra compartida.

(Stella Maris Fernandez – Asesora de la OR IFLA/LAC)

## La Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas acaba de editar el 14 volumen de su Revista Infodiversidad

Contenido: El profesional de la información para el siglo XXI de Sueli Angélica do Amaral

La imprenta Gandarillas y los periódicos de la Gesta de Mayo y sus redactores por Stella Maris Fernández

Una biblioteca cordobesa para las Misiones de los Chiquitos por Matilde Tagle

Azul, ejemplo viviente de rescate y difusión del mundo cervantino y de sus ideales por Stella Maris Fernández

Rescate y difusión de la diversidad cultural a través de exposiciones y Encuentros realizados por la biblioteca Central de la facultad de Filosofía y Letras, por Patricia Sala

Recordando a Julián Cáceres Freyre, miembro de la Sociedad de Bibliófilos Argentinos por Vicente Ros

Presentación del libro de Hebe Pelosi “Las relaciones franco-argentinas 1880-1918. Inmigración comercio y cultura” por Vicente Ros

Lectura y tecnologías de la información y género de Adolfo Rodríguez Gallardo por Estela Morales

Y un rico Noticiario

(Stella Maris Fernandez – Asesora de la OR IFLA/LAC)

## Buenos Aires: Capital Mundial del Libro para el año 2011

La ciudad de Buenos Aires fue elegida Capital Mundial del Libro para el año 2011 al término de la reunión celebrada el 12 de junio en la Sede de la UNESCO por un comité de selección compuesto por representantes de las tres principales asociaciones profesionales internacionales del mundo del libro y de la UNESCO.

La ciudad de Buenos Aires fue elegida por la calidad y la variedad del programa propuesto y también por la estrategia general que éste implica.

## Las revistas de Bibliotecología nacionales se presentaron en el CAICYT

El 9 de junio pasado el Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica (CAICYT) del CONICET, organizó una conferencia sobre el estado actual de las revistas sobre bibliotecología en Argentina convocando para la reunión a los directores de las tres revistas más representativas: Susana Romanos (por *Información, Cultura y Sociedad*), a Stella Maris Fernández (por *Infodiversidad*) y Raúl Escandar (por *Revista Argentina de Bibliotecología*).

Fue una sorpresa para los organizadores la múltiple asistencia de colegas y estudiantes quienes colmaron las instalaciones del auditorio, especialmente por la hora matinal de la convocatoria. Muchos eran alumnos de distintas escuelas de Bibliotecología que asistieron por el interés que despertó el tema.

Por su parte las profesoras Romanos y Fernández comentaron los orígenes, la historia, los hechos más significativos y la situación actual de las publicaciones a su cargo y mostraron ejemplares de las colecciones que las conforman.

Luego de ambas presentaciones Raúl Escandar, hizo un repaso ilustrado de todas las revistas académicas que se publicaron en

Argentina desde 1942 y comentó las situaciones que hicieron que la Revista Argentina de Bibliotecología a su cargo dejase de publicarse, poniendo énfasis en el hecho de que no se trató de un problema económico – muy común en nuestro país - sino de otras razones que fueron expuestas a los presentes. A su vez anunció que - debido a que los ejemplares de la *Revista Argentina de Bibliotecología* están totalmente agotados - a partir de esa reunión estarían disponibles con acceso abierto en el sitio de la Sociedad Argentina de Información. A continuación pidió un aplauso por la continuidad que mantienen desde hace diez años tanto la revista universitaria *Información, Cultura y Sociedad*, publicada por el Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad de Buenos Aires como *Infodiversidad* publicada por la Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas, lo cual derivó en una ovación por parte de los asistentes debido al esfuerzo que implica mantener vivas y con periodicidad regular las revistas en la actualidad.

(Stella Maris Fernandez – Asesora de la OR IFLA/LAC)

## BRASIL

### II Seminario Latino Americano y Caribeño de los Servicios Bibliotecarios para Ciegos y Débiles Visuales

Entre el 20 y 23 de noviembre se llevará a cabo en la región nordeste de Brasil, en la ciudad de João Pessoa, Estado de Paraíba, el II Seminario Latinoamericano y Caribeño de los Servicios Bibliotecarios para Ciegos y débiles Visuales cuyo tema general es *Panorama de Accesibilidad Digital en América Latina y el Caribe*.

La reunión contará con el patrocinio de IFLA/ALP, Programa de Desarrollo a través de Bibliotecas y de la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es una promoción de FEBAB y de la ONG/ Bibliotecas Braille&Comunitarias, Construyendo la Ciudadanía contando con el apoyo institucional de la Universidad Federal de Paraíba, Rotary Internacional/ Distrito 4500.

Su Comité Organizador está formado por Marilia Mesquita Guedes Pereira (Presidente), María do Socorro Azevedo Félix Fernández Vásquez (Vicepresidente de las Bibliotecas Braille& Comunitarias, Construyendo la Ciudadanía), Dra. Isa Freire (Coordinadora del Curso de Pos Grado en Ciencia de Información de UFPA), Sigrid Karin Weiss Dutra (Presidenta de FEBAB), Alfredo Weisflog (Presidente de la Fundación Dorina Noiwill, Sao Paulo).

Varios países de América Latina ya confirmaron su presencia, destacándose el Maestro Ariel Gutiérrez, Asesor de Biblioteca del Estado de Tabasco (México), Aurora Leños, Coordinadora de la Biblioteca de Aprecia en Santa Cruz (Bolivia), Freddy Balza, Director de la Biblioteca Central del Estado de Miranda

(Venezuela), Rosa M. Yataco Marin, Bibliotecaria responsable de la Sala de Invidentes “Delfina Otero Villarán”, Biblioteca Nacional del Perú, Claudia Maria Giraldo A., Coordinadora de la Biblioteca “Héctor González Mejía” de Comfenalco, Antioquía, Medellín (Colombia).

Como evento simultáneo estará el VI SENABRILLE-Seminario Nacional de Bibliotecas Braille, que constará de mini-cursos, oficinas cursos, como también de presentación de trabajos.

1. Mini-curso: *Cómo montar una biblioteca virtual..* Airton Similla Marques, Biblioteca Publica de Curitiba, Brasil.
2. Curso de *Capacitación WEB2.0 y Tecnologías de Información y de Comunicación Accesibles.* Lizandra Brasil Estabel y Eliane Lourdes da Silva Moro, (EBEA/UFRGS), Portp Alegre, Brasil.
3. Mini-Curso. *Competencia de Información en la Sociedad de Aprendizaje* para los bibliotecarios, científicos de información, Regina Celia Baptista Beluzzo, Docente del Programa de Pos Graduación en Comunicación Mediática y del Programa de TV Digital UNESP. Bauru. San Pablo Brasil
4. *Accesibilidad, creando ambientes educativos inclusivos.* Deis Tallarino Pupo, Silvia R. Carvalho y Fabiana Bonilla, Laboratorio de accesibilidad de BCCL/UNICAMP

Público: bibliotecarios, deficientes visuales y da baja visión. Profesionales y alumnos de biblioteconomía y áreas afines. Gestores de unidades de información. grupos de investigadores, bibliotecarios de bibliotecas públicas, escolares y particulares, universidades públicas y privadas, Organización no Gubernamental, público en general.

(Marilia Pereira)

### Un modelo de Biblioteca Pública

El último día, el 7 se clausuró la *I Bienal da Floresta do Livro e da Lectura* en Río Branco, en Acre. Escritores como Ignacio de Loyola Brandao, Marcio de Souza, Fabio Lucas volvieron entusiasmados con la recepción y las perspectivas de literatura en el Estado. Los presentes, también conocieron la nueva Biblioteca Pública de Acre, que cuenta con una infraestructura integrada compuesta por libros tradicionales, gibiteca, Brailles y con una extensa red de computadoras de banda larga y con acceso libre a Internet. Para José Castilho Marques Neto, secretario ejecutivo del PNLL, la nueva biblioteca es “accesible, acogedora, bonita, con mucha luz y energía humana para cumplir su misión de casa de cultura que forma al lector completo, aunando lectura con el placer y la información necesaria para el hombre contemporáneo”. El Estado también cuenta con Casas de Lectura que comparten el mismo espíritu acogedor y de incentivo para la lectura y la escritura, además de puntos de lectura ubicados en parques con gran

preocupación de democratizar el acceso de acuerdo al Eixo 1 del PNLL (Boletim PNLL, No. 161 – 22 al 28 de junio 2009)

### **La Digital Brasileira es lanzada en SP**

Durante el Seminario Internacional Mindlin 2009 - Libros, Lecturas y Nuevas Tecnologías, realizado en Sao Paulo, el último día 16 se lanzó la Digital Brasileira, proyecto de digitalización de la Biblioteca Brasileira Guita y José Mindlin que contiene alrededor de 17 mil títulos.

Mindlin resaltó que “lo que vinimos juntando no era para convertirse en un bien privado sino en un bien público”. La reunión contó con la presencia del ministro de Cultura, Juca Ferreira, que elogió el emprendimiento. Para conocer sobre la Brasileira, cliquee en <http://www.brasiliana.usp.br> (Boletim PNLL, No. 161 – 22 al 28 de junio 2009)

### **Visita de la Secretaria General de IFLA en Brasil**

Del 25 al 29 de mayo la Secretaria General de IFLA visitó Brasil acompañada por Stuart Hamilton, Consejero Internacional de la Federación. Visitó primero Sao Paulo oportunidad en la que se reunió con la Presidenta y Vicepresidenta de FEBAB, Sigrid Weiss Dutra y Regina Beluzzo, con la Presidenta del Consejo Federal de Biblioteconomía, Némora Rodríguez, Sandra Domínguez (vice-coordinadora del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas), Adriana Ferrari (Secretaria de Cultura de Sao Paulo). El Secretario de Cultura de Sao Paulo, Joao Saad, recepcionó los visitantes. En el día 26 la Secretaria General viajó a Brasilia acompañada por la Gerente del Escritorio Regional y las personas mencionadas anteriormente.

En el día 29 tuvo entonces la oportunidad de visitar la Biblioteca del Senado, la Biblioteca Publica Demonstrativa de Brasilia y una unidad del proyecto Casa do Saber de la Red Gasol, apoyada por la ABDF (Asociación de Bibliotecarios del Distrito Federal) donde fueron recepcionadas por Carmen Gramacho, María Isabel Pimentel Araújo, Miraildes Alves Regino Josefa Sena Nery de la directoria de ABDF

La visita de la Secretaria General fue muy importante para nosotros y esperamos que ella vuelva en un breve futuro.

### **Lanzamiento de la Biblioteca Virtual para América Latina (BV@L)**

El 13 de febrero la Fundación Memorial de América Latina lanzó la Biblioteca Virtual de América Latina (BV@L). Con el apoyo institucional de la Fundación de Amparo a la Investigación del Estado de Sao Paulo - FAPESP, y con el uso de la Metodología y tecnología BIREME/OPAS/OMS, el proyecto se desarrolló con el propósito de ampliar la divulgación y promoción del acceso a nivel internacional a las

informaciones y a la herencia cultural de la región latino-americana, incluyendo el conocimiento generado por la propia Fundación que tiene como principal misión trabajar por la integración y difusión cultural, política, económica y social de los países de América Latina.

La BV@L es un instrumento de convergencia de informaciones y conocimiento y va a contribuir a dar mayor visibilidad a la región junto a los circuitos de investigación y comunicación nacionales e internacionales y a auxiliar en la formulación de políticas públicas e institucionales. Tiene como principales objetivos: Diseminar información y conocimiento sobre América Latina en los aspectos de humanidades, ciencias y artes producidos por el Memorial de América Latina; organizar y divulgar recursos de información sobre la región disponibles en su acervo y en Internet a nivel nacional, regional e internacional; aplicar mecanismos calificados de acceso, recuperación y diseminación de la producción cultural, artística y técnico-científica generada por actividades de enseñanza, investigación y extensión cultural de las instituciones representativas del área; disponer interfaces en portugués, español e inglés (estas dos en etapa de traducción estarán disponible a partir de junio de 2009).

### **XXIII Congreso Brasileño de Biblioteconomía, Documentación y Ciencia de la Información-CBBD 05 al 08 de julio de 2009, en la ciudad de Bonito, Mato Grosso do Sul, Brasil**

El tema general de la Reunión es *Redes de conocimiento, acceso e información y gestión sustentable*.

Entre el 05 y 08 de julio se llevará a cabo el XXIII Congreso Brasileño de Biblioteconomía, Documentación y Ciencia de la Información, CBBD, en la ciudad de Bonito, Mato Grosso do Sul, Brasil, promovido por la Federación Brasileña de Asociaciones de Bibliotecarios, Cientistas de la Información e Instituciones, FEBAB, conjuntamente con la Asociación de Bibliotecarios de Mato Grosso do Sul - APB/MS.

Tema general: *Redes del conocimiento, acceso e información y gestión sustentable*.

Este Congreso promovido desde 1956 por FEBAB en sociedad con asociaciones afiliadas, es una reunión consolidada y constituye un espacio privilegiado para la presentación de experiencias prácticas y de difusión de la producción técnico-científica vinculada a las bibliotecas, unidades de información, enseñanza e investigación y propicia también, oportunidades para el encuentro y actualización de los profesionales del área. En esta reunión se conmemorarán los 50 años de FEBAB y los 30 años de APB/MS, La programación completa puede consultarse en el sitio [www.febab.org.br](http://www.febab.org.br)

### **III Simposio latino-americano de Bibliotecas Públicas y el XV Encuentro Nacional del Sistema Brasileño de Bibliotecas Públicas**

Durante el III Simposio Latino-Americano de Bibliotecas Públicas y el XV Encuentro Nacional del Sistema Brasileño de Bibliotecas Públicas realizado en octubre en la Fundación Biblioteca Nacional de Brasil, IFLA se hizo presente en la apertura a través de la presencia de Elizabet de Carvalho, gerente del Escritorio Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. En la programación de la reunión María Elena Zapata, invitada de Venezuela, miembro especial del Comité de IFLA/LAC presentó la conferencia: *Gestión y políticas de Bibliotecas Públicas*. María Elena Zapata conjuntamente con María Isabel Franca, miembro del Comité de IFLA/LAC representando a Brasil conducirán la Oficina: Manifiesto de IFLA sobre Internet. El objetivo fue divulgar para los coordinadores de los 26 sistemas Estatales reunidos, la política de uso de Internet a ser desarrollado por las bibliotecas públicas según la perspectiva expresada en el Manifiesto.

Entre las recomendaciones de la reunión se estableció fortalecer las acciones del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas en el proceso de definición e implantación de políticas públicas del libro y de la biblioteca.

### **Los libros abren mundos: medios para personas presas**

El Instituto Goethe en sociedad con el Foro de Ejecución Penal de la Escuela de Magistrados del Estado de Río de Janeiro (EMERJ), el instituto Mayrink da Costa (IMC) y la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones para América Latina y el Caribe (IFLA/LAC) promovió el 18 de junio del corriente año la conferencia: "Los libros abren mundos: medios para personas en reclusión - un ejemplo de Biblioteca Penitenciaria de Münster (Alemania)"; presentada por Gerhard Peschers, director de la Biblioteca de esa Penitenciaría y responsable de la División de Bibliotecas del Sistema carcelario de Renania de Norte - Vestfalia, compuesto por 30 bibliotecas en cárceles y 3 centros de detención para jóvenes infractores.

Con diversas sugerencias y ejemplos de su Biblioteca carcelaria, Gerhard Peschers mostró una visión muy ordenada en la práctica de trabajo en las bibliotecas del Sistema carcelario de Renania.

La cárcel de Münster, fundada en 1853, la más antigua del estado de Renania de Norte - Vestfalia es la más moderna carcelaria de Alemania. Esta biblioteca se convirtió en un excelente ejemplo de cuán exitoso es su trabajo. En reconocimiento se le conoce como la Biblioteca Alemana del año 2007. Este título que otorga anualmente un premio de

30.000 Euros ofrecidos por la Asociación Alemana de Bibliotecas y la Fundación ZEIT, consideró a la Biblioteca Carcelaria de Münster, en el año 2007 como "una institución ejemplar en el trabajo social de las bibliotecas" y como "una fuente de inspiración creativa para otras bibliotecas carcelarias".

Con mucho entusiasmo y capacidad técnica, Gerhard Peschers presentó ante 120 participantes entre bibliotecarios, juristas, psicólogos, pedagogos, estudiantes y profesores de Biblioteconomía a las bibliotecas carcelarias como parte importante en una sentencia de prisión dignificadota.

La disertación posibilitó una reflexión crítica sobre el actual desarrollo de las bibliotecas carcelarias en Brasil.

El interesante debate que se seguio fue conducido por el Sr. Desembargador Álvaro Mayrink da Costa.

(Almerinda Stenzel, Fundação Goethe)



Almerinda Stenzel (Fundação Goethe), Elizabet de Carvalho (IFLA/LAC RO), Gerhard Peschers (Biblioteca Penitenciaria de Münster), Ludmila Popov (CP IFLA/LAC) RJ, 02/08/2009

## **MEXICO**

### **VI Seminario Hispano-Mexicano de Biblioteconomía y Documentación "Información, Conocimiento y Lectura"**

Del 13 al 17 de abril de 2009 se llevo a cabo el VI Seminario Hispano-Mexicano de Biblioteconomía y Documentación, bajo el tema "Información, conocimiento y lectura." Este seminario se organiza anualmente entre el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM y la Universidad Complutense de Madrid, teniendo lugar un año en México y otro en España. En esta ocasión se desarrollo en las ciudades de Cáceres, Sigüenza y Madrid, contando con el patrocinio de la Universidad de Extremadura, la Universidad de Alcalá y la Universidad Complutense de Madrid. Por parte de México, además del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM, participaron en esta ocasión profesores de la Escuela de Ciencias de la Información de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí. El objetivo de este

evento académico es presentar y discutir los avances y resultados de los proyectos de investigación que se llevan a cabo en el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM y las universidades españolas. Entre los participantes estuvieron, entre otros, Filiberto Felipe Martínez Arellano, Elsa Margarita Ramírez Leyva, Jaime Ríos y Rosa María Fernández Esquivel.

(Filiberto Felipe Martínez Arellano – presidente CP IFLA/LAC)

### **Nombramiento de Elsa Ramírez Leyva**

El pasado 20 de abril, la Dra. Elsa Ramírez Leyva fue designada Jefa de la División de Estudios de Posgrado de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Esto representa un reconocimiento al liderazgo académico de la Dra. Ramírez Leyva, investigadora del CUIB y miembro del Comité Permanente de la Sección Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe, quién coordinará los trece posgrados en Humanidades que se imparten en dicha facultad.

(Filiberto Felipe Martínez Arellano – presidente CP IFLA/LAC)

### **Alejandra Martínez Del Prado, nuevo miembro del Comité FAIFE**

En la pasada reunión de la Junta de Gobierno de IFLA, Alejandra Martínez Del Prado, fue elegida como Miembro del Comité sobre Libertad de Acceso a la Información y Libertad de Expresión (IFLA/FAIFE) para el periodo 2009 - 2013. El Comité de FAIFE estará integrado durante este periodo por los siguientes miembros:

Dr. Kai Ekholm (Finlandia)

Presidente

Aliya S. Abeldinova (Kazajstán)

Philippe Colomb (Francia)

S.S. Dhaka (India)

Archie L. Dick (Sudáfrica)

Lilia (Lily) F. Echiverri (Filipinas)

Loida Garcia-Febo (Estados Unidos)

Anne Hustad (Noruega)

Jassim M Jirjees (Emiratos Arabes Unidos)

Päivikki Karhula (Finlandia)

Alejandra Martínez del Prado (México)

Matseliso M Moshoeshe-Chadzingwa (Lesoto)

Mark Perkins (Francia)

Qiang Zhu (China)

Hermann Roesch (Alemania)

Shawky Salem (Egipto)

(Filiberto Felipe Martínez Arellano – presidente CP IFLA/LAC)

### **Nuevos Miembros del Comité Permanente IFLA/LAC**

Durante el pasado periodo de elecciones, se renovaron los miembros que concluirán su periodo para el cual fueron electos (2005-2009) y por lo tanto, fueron reelectos o elegidos por vez primera ocho miembros del Comité Permanente. Por lo anterior, el Comité Permanente de IFLA LAC quedó constituido de la siguiente forma:

#### Miembros 2007-2011

Regina Celia Baptista Beluzzo (Brasil)

Angela Bettencourt (Brasil)

Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brasil)

Celia Ribeiro Zaher (Brasil)

Olinda Gómez (El Salvador)

Joan Vaciana (Jamaica)

Emilce Noemí Sena Correa (Paraguay)

Victor Torres (Puerto Rico)

Jennifer Joseph (Trinidad y Tobago)

Victor Aguirre (Uruguay)

#### Miembros 2009-2013

Silvia Cecilia Anselmo (Argentina)

Ana Maria Peruchena Zimmermann (Argentina)

Sigrid Karin Weiss Dutra (Brasil)

Margarita Bellas Vilariño (Cuba)

Araceli García Martín (España)

Hortensia Lobato Reyes (México)

Filiberto Felipe Martínez Arellano (México)

Doris Ivon Samanez Alzadora (Perú)

Los miembros para el periodo 2009-2013 empezaran a formar parte del Comité Permanente a partir del Congreso de Milán Italia.

(Filiberto Felipe Martínez Arellano – presidente CP IFLA/LAC)

### **PARAGUAY**

### **Seminario de Manifiestos IFLA/UNESCO sobre las bibliotecas públicas y escolares y el acceso a internet (Asunción)**

La Asociación de Bibliotecarios Graduados del Paraguay (ABIGRAP) con el Auspicio de los Programas ALP y FAIFE de la IFLA, y el apoyo de la Oficina Regional y el Comité Permanente de IFLA/LAC y de la Facultad Politécnica de la Universidad Nacional de Asunción respectivamente, los días 11 y 12 de diciembre de 2008 organizó en la ciudad de Asunción, Paraguay, el SEMINARIO DE MANIFIESTOS IFLA/UNESCO SOBRE LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS Y ESCOLARES Y EL ACCESO A INTERNET, que convocó a los profesionales de la información y otros interesados para

debatir y analizar el contenido de los manifiestos internacionales de IFLA/UNESCO, mediante los cuales, los gobiernos se comprometieron a fomentar la creación de bibliotecas públicas en todo el territorio.

Este encuentro contó con la participación de destacados profesionales del área de la Bibliotecología en América como: las Doctoras Elsa Ramírez Leiva y Brenda Cabral, investigadoras de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), la Lic. Ana Ester Rossaroli de Argentina, miembro activo de la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (AGBRA), el Ing. Nicolás Evers por la Compañía Paraguaya de Telecomunicaciones (CONATEL), la Lic. María Luisa Duarte de la Cooperación de Bibliotecas Escolares del Paraguay y Promotores de Lectura (COBBEPLE) así como profesionales y responsables de la implementación de servicios de información en bibliotecas y centros de estudio de Paraguay.

El primer día, con la presentación del Ing. Nicolás Evers, Representante de CONATEL, la Dra. Brenda Cabral, del Programa FAIFE/IFLA y la Dra. Elsa Margarita Ramírez Leiva, en representación de IFLA/LAC, ofrecieron una visión amplia de los Manifiestos así como también la situación actual de Internet en Paraguay: Fue presentada la Oficina Regional de América Latina y el Caribe de IFLA y los participantes contaron con un espacio de debate seguido de todas las presentaciones.

El segundo día: El programa incluyó la presentación de la Lic. Ana Ester Rossaroli, habló sobre el Manifiesto IFLA/UNESCO para las Bibliotecas Escolares y la Prof. Lic. María Luisa Duarte, en un espacio de Comunicación presentó a la Cooperación de Bibliotecas Escolares del Paraguay y Promotores de Lectura, todas las actividades desarrolladas en el país para el fomento de la lectura, y la colaboración estrecha con el Plan Nacional de Lectura del Ministerio de Educación y Cultura.

Sobre Bibliotecas Públicas, los asistentes concuerdan en que el Plan Nacional de Lectura de Paraguay, elaborado por la actual administración del Ministerio de Educación, sorprende por los objetivos que pretende alcanzar, y lo calificaron de "muy ambicioso", considerando la escasez de bibliotecas públicas y de materiales bibliográficos en las instituciones educativas de gestión oficial. La creación de bibliotecas depende de una decisión política.

(Emilce Sena – Miembro del CP IFLA/LAC)

## **II Congreso Internacional y VII Congreso Nacional de Bibliotecarios, Documentalistas y Archivistas del Paraguay**

"La conservación, organización y acceso al patrimonio documental".

15-17 de Octubre de 2009, Hotel Excelsior, Asunción, Paraguay.

**Organiza:** Asociación de Bibliotecarios Graduados del Paraguay, ABIGRAP.

### **OBJETIVOS**

1. Crear un espacio para el análisis y discusión sobre el patrimonio documental y la creación de políticas nacionales para su conservación y desarrollo.

2. Propiciar un encuentro de los especialistas de la información de la región para compartir conocimientos, intercambiar ideas y experiencias sobre la conservación, organización y acceso al patrimonio documental.

Valorar el patrimonio documental como fuente de la memoria histórica de un país.

(Emilce Sena – Miembro del CP IFLA/LAC)

## **Biblioteca Nacional de Paraguay**

Desde hace mucho tiempo la comunidad bibliotecaria paraguaya se encontraba expectante de ver ocupar a una profesional del área de Ciencias de la Información a tan importante cargo, considerando el papel que representa la Biblioteca Nacional, como institución que debe controlar, conservar y custodiar la producción bibliográfica nacional. Así en febrero del corriente año el Ministerio de Cultura designó a la colega Prof. Zayda Caballero Rodríguez, MLS, como Directora de la Biblioteca Nacional.

La Biblioteca Nacional representa la imagen del desarrollo cultural de una Nación y que mejor que una figura del campo bibliotecológico la dirija, seguros de que la persona seleccionada es merecedora de cumplir con dicha función por los méritos acumulados a lo largo de su trayectoria profesional. La ABIGRAP en ese sentido remitió una nota al Excelentísimo Ministro de Cultura congratulándolo por la decisión tomada.

(Emilce Sena – Miembro del CP IFLA/LAC)

## **Extensión universitaria de estudiantes de ciencias de la información**

Los estudiantes de la Carrera de Ciencias de la Información de la Facultad Politécnica de la Universidad Nacional de Asunción, dentro del Programa de Extensión Universitaria vienen asistiendo a las bibliotecas escolares de escasos recursos del Gran Asunción en la organización técnica de sus materiales.

Dentro de otro proyecto, los estudiantes visitan a los niños en los hospitales pediátricos públicos donde realizan actividades de fomento a la lectura con títeres y juegos de

entretenimientos. Los niños y sus familiares aguardan cada sábado la visita de los jóvenes voluntarios, ya que muchos de ellos viven en el hospital porque sufren de penosas enfermedades.

Todas estas actividades son solventadas con aporte de los estudiantes, profesores y empresas que hacen donaciones de las golosinas que son entregados a lo pequeños.  
(Emilce Sena – Miembro del CP IFLA/LAC)

## PERÚ

### Homenaje a IFLA/LAC y la Oficina Regional

El pasado 24 de marzo, en la Ciudad de Lima, Perú, hubo celebración por partida doble: por el 35° Aniversario de la Sección IFLA/LAC y 30° de la Oficina Regional, organizada por la Biblioteca Nacional del Perú y el Colegio de Bibliotecólogos del Perú.

Asistieron, por IFLA/LAC, Felipe Martínez, su actual presidente, Elizabet Ramos de Carvalho, Gerente de la Oficina Regional y varios de sus ex presidentes: Adolfo Rodríguez, Rosa María Fernández y María Isabel Franca. Invitados: Danielle Mincio, de la Junta de Gobierno de IFLA; Gunilla Natvig, de ALP; Emir Suaiden, Director de IBICT; Mary Giraldo, de CERLALC; Catarina Berg, de la Asociación Internacional de Bibliotecarios Escolares; Macarena Durand y Lucía Abello, de la Red de Bibliotecas Públicas de Chile y Luzia Monteiro, del proyecto Base del Conocimiento Ciudadano, Brasil. Por la comunidad bibliotecaria peruana: Martha Fernández y Carmen Checa, como invitadas especiales; Aurora de la Vega e Isabel Miranda, representantes de las dos Escuelas de Bibliotecología; miembros del Consejo Directivo Nacional del Colegio de Bibliotecólogos y personal de la Biblioteca Nacional y de otras entidades del medio.

Otros miembros del Comité Permanente presentes: Ana María Peruchena (Argentina), Ivone Tálamo y Marcia Rosetto (Brasil), Adriana Betancur (Colombia), Alice Miranda (Costa Rica), Mercedes Falconí (Ecuador), Olinda Gómez (El Salvador), Araceli García (España), Joan Vacianna (Jamaica), Elsa Ramírez y Estela Morales (México), Octavio Castillo (Panamá), Emilce Sena (Paraguay), Doris Samanez (Perú), Víctor Torres (Puerto Rico) y Emilce Sena (Paraguay), y la Asesora Especial de la OR/IFLA/LAC Stella Maris Fernández (Argentina).

El programa: primero, Saludo y bienvenida a los visitantes por Ruth Alejos, en nombre de la Biblioteca Nacional del Perú; luego, Norma Magán, Decana Nacional del Colegio de Bibliotecólogos, en reconocimiento a la labor de IFLA/LAC declaró a sus integrantes como MIEMBROS HONORARIOS, entregándoles el diploma de incorporación al Colegio Profesional.

La nota emotiva estuvo a cargo de Adolfo Rodríguez, primer presidente de IFLA/LAC, quien evocó pasajes del proceso de consolidación de la presencia de la Sección América Latina y el Caribe en IFLA, a lo largo de los últimos 35 años. Por su parte, Danielle Mincio, miembro del Consejo de Gobierno de IFLA, reconoció igualmente el dinamismo de IFLA/LAC, de sus directivos y miembros.

A su turno, Filiberto Martínez y Elizabet Ramos, se refirieron a la misión de IFLA/LAC, planes y actividades en la región y a sus auspiciosos resultados e invitaron los asistentes para integrarse a IFLA, la red mundial que promueve la defensa de la profesión y el desarrollo de los servicios bibliotecarios y de información. Finalmente, agradecieron a las instituciones promotoras de la celebración y ambos, entregaron sendas de placas de reconocimiento por su apoyo a IFLA/LAC, a Martha Fernández, Carmen Checa y César Castro.

Y como no podía ser de otra manera, un baile típico peruano y un brindis también a lo peruano, cerró el sencillo pero emotivo programa, en homenaje a los primeros 35 años de IFLA/LAC y 30 de la Oficina Regional. Felicidades a todos.  
(Doris Samanez Alzamora - Miembro del CP IFLA/LAC)

### Lima, punto de encuentro mundial

Con las conferencias inaugurales de Estela Morales Campos: "La sociedad de la información, la pluralidad, la diversidad y la uniformidad"; de Elizabet Ramos de Carvalho: Las actividades de IFLA/LAC en relación a los proyectos de la región en bibliotecas públicas; de Danielle Mincio: El rol de las Bibliotecas en la implantación de la Sociedad de la Información para todos; y Emir Suaiden: La sociedad en red: desafíos para bibliotecarios y usuarios, se inauguro este "Seminario Internacional Biblioteca Pública y Sociedad de la Información: Desafíos y Respuestas desde América Latina", el que se llevo a cabo los días 24,25,26 de marzo de 2009. Organizado por la Municipalidad de Santiago de Surco y la Sección de América Latina y el Caribe de IFLA (IFLA/LAC) con el auspicio del programa Acción para el desarrollo a través de las Bibliotecas IFLA/ALP. El Parque de la Amistad fue el punto de encuentro de 293 bibliotecólogos nacionales y extranjeros.

La agenda académica del Seminario, se desarrollo a través de conferencias, y 13 mesas con diferentes temas. Las experiencias y reflexiones presentadas por los ponentes de Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Costa Rica Ecuador, España, El Salvador, México, Puerto Rico, Panamá, Paraguay, Suiza y Perú, todos ellos especialistas, responsables de programas de bibliotecas, sirvió para compartir temas de interés regional y local.

Durante los tres días que duró este encuentro, se plantearon varias interrogantes: ¿Cómo manejar la "invisibilidad de la biblioteca"? ¿Cómo lograr el acceso democrático a la

biblioteca y no a una élite, dado que se trata de un medio de inclusión social?, entre otras.

Se indicó que en los países debe existir una política de la información y ser colocada en la agenda de sus gobiernos.

Esto es crucial, ya que sin información hay falta de memoria y dependencia de contenidos.

#### Bibliotecas públicas y participación ciudadana

Uno de los temas abordados fue cómo las bibliotecas públicas municipales pueden presentar sus proyectos al presupuesto participativo para buscar el consenso entre la ciudadanía.

El trabajo en conjunto de las municipalidades y el sector privado puede lograr bibliotecas muy bien implementadas, con una colección saludable

Se resaltó la importancia de convertir las bibliotecas en lugares de encuentro de la comunidad, que va más allá de ofrecer una buena lectura y asesoramiento; convirtiéndolas en lugares de inclusión social, a través de la inclusión digital, trabajando con el adulto mayor, jóvenes y niños; ubicándolas en lugares donde la presencia de las bibliotecas contribuye al desarrollo cultural y social de la comunidad.

Se planteó también que a partir del Manifiesto IFLA para bibliotecas públicas, como deben ser las políticas públicas, que servicios deben brindar y que rol deben desempeñar los bibliotecarios para facilitar la democratización de la sociedad.

Es altamente estimulante para la Municipalidad de Santiago precisamente cuando cumple los 80 años de creación política del distrito, 35 años del inicio de actividades de IFLA en América Latina y 30 de la creación de la Oficina Regional, el Comité Permanente para América Latina, IFLA/LAC, haya elegido al Perú como sede de varios importantes eventos:

Taller Manifiesto de la IFLA/UNESCO sobre Internet (22 y 23 de marzo).

Seminario Internacional "Biblioteca Pública y Sociedad de la Información: Desafíos y Respuestas desde América Latina" (24 al 26 de marzo).

Reunión Anual del Comité Permanente de IFLA/LAC (27 y 28 de marzo).

<http://bibliotecaspublicas.infotechworld.org/index1.php>  
(Doris Samanez Alzamora - Miembro del CP IFLA/LAC)

### **Taller IFLA/FAIFE de Formación de Instructores - Directrices del Manifiesto IFLA/UNESCO sobre Internet Lima, Perú, Marzo 22-23, 2009**

El Perú fue elegido por IFLA/FAIFE para capacitar a colegas de 12 regiones del país para difundir las Directrices del

Manifiesto IFLA/UNESCO sobre Internet. Este taller se llevó a cabo gracias al financiamiento de la Agencia Sueca para el Desarrollo y Cooperación Internacional (SIDA).

La Biblioteca de la Municipalidad de Santiago de Surco, Lima, Perú, conjuntamente con el Comité de Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión (FAIFE) y la Sección de América Latina y el Caribe de la Federación Internacional de Bibliotecas y Asociaciones (IFLA), organizó el Taller de Formación de Instructores para las Directrices del Manifiesto IFLA/UNESCO sobre Internet. El taller se llevó a cabo del 22 al 23 de marzo en la Estación del Conocimiento.

Este taller es la primera fase de un proyecto a desarrollarse en un año cuyo objetivo es formar instructores para impartir talleres acerca de las Directrices del Manifiesto IFLA/UNESCO sobre Internet a otros bibliotecarios de sus regiones y ayudarlos a que incorporen los valores de las Directrices en su trabajo diario. Los asistentes a este taller se comprometieron a replicar y compartir los conocimientos adquiridos en sus regiones, constituyendo esto la segunda fase del proyecto.

El 23 y 24 de octubre de 2009, los instructores volverán a reunirse para presentar sus experiencias e historias de éxito, así como discutir los resultados y el impacto de los talleres que impartan, como una fase final de este proyecto, lo que conducirá al establecimiento de direcciones y políticas para la aplicación del Manifiesto sobre Internet en las bibliotecas y centros de información del Perú.

#### FASE I

##### Encargados del taller

Filiberto Felipe Martínez, Arellano, Presidente de la Sección de América Latina y el Caribe de IFLA

Elizabeth Ramos de Carvalho, Oficina Regional de IFLA para América Latina y el Caribe .

Expositor invitado: Jorge Bossio Montes de Oca

Las actividades se dividieron en 2 días con el siguiente programa:

Se dio inicio al taller con las palabras de bienvenida de Doris Samanez, jefe de la Biblioteca de la Municipalidad Santiago de Surco, seguidamente se hizo la presentación de los participantes, provenientes de distintas regiones del país:

Martha Valencia Retamozo de Arequipa

Rosario Romero Cieza de Lambayeque

Liliana Bandini Herrera de Cajamarca

Maria Jesús Chino Mayorga del Cuzco

Isabel Gonzáles Alfaro de La Libertad

Jovana Mallqui Flores, de Junín

Olimpia Ochoa Rúa de Tacna

Marcelino Quispichito Alanya de Ayacucho

Adela Ito Cartagena de Puno

Luis Gutiérrez Morales de Iquitos



Doris Samanez Alzamora de Lima  
César Castro Aliaga de Lima

La primera parte del taller se impartió en la sala de lectura de la Estación del Conocimiento III (presentación de participantes, se aplicó el Cuestionario de Evaluación de Uso y Políticas de Internet entre los participantes)

La segunda parte del taller se realizó en el vagón de recursos electrónicos de la Estación del Conocimiento III, cada participante contó con una computadora y las presentaciones se siguieron a través de ellas.

A cada participante se le hizo entrega de una carpeta conteniendo lo siguiente:

Manifiesto de las IFLA/UNESCO sobre Internet  
Directrices (Septiembre 2006).

Manual de capacitación para bibliotecarios sobre el uso de Internet. Tr. De Alejandra Martínez del Prado.

Una lista de websites latinoamericanas sobre acceso y uso de Internet, recopilada por Felipe Martínez Arellano.

Conferencia de Jorge Bossio "Internet y las Telecomunicaciones en el Perú: 15 años de reforma" - Tratado sobre el crecimiento del acceso a Internet en nuestro país así como otras TICs en los hogares peruanos, la Agenda Digital Peruana para el desarrollo de la Sociedad de la Información en nuestro país. Realizó un análisis FODA de las TICs y comentó los avances de las directrices IFLA en el Perú.

#### FASE II

Replica en las regiones (abril-septiembre)

#### FASE III

El 23 y 24 de octubre de 2009, los instructores volverán a reunirse para presentar sus experiencias e historias de éxito, así como discutir los resultados y el impacto de los talleres que impartan, como una fase final de este proyecto, lo que conducirá al establecimiento de direcciones y políticas para la aplicación del Manifiesto sobre Internet en las bibliotecas y centros de información del Perú.

(Doris Samanez Alzamora - Miembro del CP IFLA/LAC)

### **I Encuentro Internacional de Narradores Orales "Bendita sea la palabra"**

El objetivo de este encuentro es difundir la cultura y la promoción de la lectura en nuestros pueblos. Contará con la participación de destacados narradores orales nacionales e internacionales de Argentina, Chile, Colombia y Uruguay: se desarrollarán conferencias, mesas redondas y talleres sobre temas diversos como la oralidad de nuestros pueblos latinoamericanos, aplicaciones de talleres pedagógicos y reflexiones en torno a nuestros mitos y tradiciones. Es decir, un programa cultural que rescata nuestros valores y tradiciones de las diferentes culturas de los países participantes.

El Instituto Cultural Peruano Norteamericano (ICPNA) y la Municipalidad Santiago de Surco, aúnan esfuerzos para congregarse en este evento a bibliotecarios, profesores, promotores de lectura. Los espectáculos de los narradores internacionales y nacionales se desarrollarán para el público sin costo, en el auditorio del Parque de la Amistad, en el municipio de Santiago de Surco, del 23 al 26 de Junio.

(Doris Samanez Alzamora - Miembro del CP IFLA/LAC)

### **Taller: Biblioteca y Alfabetización: una relación posible**

El Sistema Nacional de Bibliotecas de la Biblioteca Nacional del Perú en coordinación con el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC) ha programado este taller, considerando que la biblioteca como institución de y para la comunidad se convierte en un espacio estratégico para brindar programas de alfabetización especialmente a los grupos menos favorecidos, insertándolos así en el Programa Nacional de Movilización por la Alfabetización (PRONAMA) que lidera el Ministerio de Educación. El taller será dictado por la especialista Lola Cendales del CERLALC. Este taller se llevará a cabo los días 11 y 12 de Junio.

(Doris Samanez Alzamora - Miembro del CP IFLA/LAC)

### **Lector (no dejes para mañana lo que puedes leer hoy)**

Con este lema el domingo 24 de mayo se llevó a cabo en el parque de la Amistad, la jornada de lectura para toda la familia. Este evento fue organizado por la Editorial NORMA y la Municipalidad de Santiago de Surco. Se realizaron préstamos de libros, narración de cuentos, presentación de títeres, talleres de origami, se presentó el monólogo: me llamo Miguel de Cervantes. En la sala de la biblioteca se realizó la presentación de 3 libros; en esta jornada tuvimos una asistencia de cerca de cuatro mil personas.

(Doris Samanez Alzamora - Miembro del CP IFLA/LAC)

---

## **NOTICIAS GENERALES DE INTERES DE LA REGION**

---

### **Presentación del foro sectorial de cooperación para el desarrollo y bibliotecas**

El 20 de mayo de 2009, en Zaragoza (España), en las IX Jornadas Españolas de Documentación de FESABID (Federación Española de Asociaciones de Bibliotecarios,

Documentalistas y Museólogos), se presentó formalmente el Foro Sectorial de Cooperación para el Desarrollo y Bibliotecas.

Este foro profesional reúne, en situación de igualdad, a todos los bibliotecarios y documentalistas que trabajamos en la Cooperación para el Desarrollo.

Los compañeros que presentamos el grupo hablamos en nombre propio y en el de los miembros del foro que lo harán en ocasiones sucesivas, y en todo momento tratamos de reflejar nuestra pluralidad. Paso a presentarnos, por orden de intervención:

José Antonio Moreiro: es decano de la Universidad Carlos III de Madrid, y catedrático del área de Biblioteconomía y Documentación.

Cristóbal Urbano, decano de la Universidad de Barcelona, y docente del área de Biblioteconomía y Documentación.

Olga Cuadrado es directora de la Biblioteca Especializada y Centro de Documentación de la Fundación Tres Culturas del Mediterráneo.

Juan José Arranz es jefe de proyectos de Bibliotecas de Barcelona.

Rafael Sánchez es el director de la Biblioteca y Comunicación de la Fundación Sur.

Juan Antonio Sánchez es el director del Centro de Documentación del Real Instituto Elcano.

Araceli García, Jefa de servicio en la Biblioteca Hispánica de la AECID y profesora asociada de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Carlos III de Madrid.

El nombre del Foro, de Cooperación para el Desarrollo y Bibliotecas, toma el nombre de Biblioteca en su sentido más amplio e incluyente, tal y como aparece definido en la Ley de la Lectura, del Libro y de las Bibliotecas de 2007.

La crónica de la presentación la escribió nuestro compañero Andoni Calderón, bibliotecario de la Universidad Complutense de Madrid, y está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.ucm.es/BUCM/blogs/boletinbibliotecario/670.php>

Cada uno de los intervinientes, salvo Juan Antonio Sánchez, que promocionó la idea de crear una Red, desarrolló el siguiente esquema en su charla:

#### MARCO TEÓRICO

-Filosofía de la Cooperación para el Desarrollo según tipo de entidad participante

-Objetivos y Pilares de actuación

-Implicación de la biblioteca en el diseño conceptual de su institución

#### HECHOS

-Proyectos y experiencias llevados a cabo por las distintas entidades participantes

-Participación de la biblioteca

#### PROSPECTIVA

-Actuaciones coordinadas que se pueden acometer entre entidades de la misma o similar tipología

-Integración de esas actuaciones en el Foro Sectorial de Cooperación para el Desarrollo y Bibliotecas

-Socios fundamentales que interesa integrar en el Foro

#### FINAL DE CADA UNO:

-Un compromiso que puedas asumir con bibliotecas de tu misma tipología, en cooperación para el desarrollo

Por último, transcribo mis propias palabras del día de la presentación, donde se reflejan los intereses del grupo en general, así como sus objetivos:

“La AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo), es la institución de la Administración General del Estado (la de todos), dependiente del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, encargada de ejecutar la política gubernamental de cooperación para el desarrollo.

Las Bibliotecas de la AECID están en la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas. He dicho bibliotecas en plural, y es que junto a la Biblioteca Hispánica y la Biblioteca Islámica de la sede central, en Madrid, hay que tener en cuenta las 38 bibliotecas de la red de centros culturales en el exterior (fundamentalmente en América Latina y África), o las 3 de los centros de formación en Bolivia, Colombia y Guatemala.

Actualmente está cobrando en la AECID una creciente relevancia el papel que la cultura puede prestar en la cooperación para el desarrollo. La idea es que la cultura crea riqueza, también en términos económicos, que puede ayudar a salir del subdesarrollo. Podemos pensar en el dinero que mueven las industrias culturales en el mundo: el cine, el teatro, la literatura, las artes plásticas, las lenguas y su enseñanza, etc. Pero además, en términos culturales, ningún país está por delante de otro. Cada uno tiene las manifestaciones culturales que identifican su sensibilidad y su visión del mundo. La cultura no es un concepto singular, sino plural. Todos podemos

aprender de los demás y llegar a unas relaciones reales de cooperación. Todos damos y todos recibimos: no hay dádivas ni limosnas. Es cooperación.

Pero además de esta idea, que domina la ideología de la AECID en materia de cooperación cultural, yo creo que aunque no generara riqueza económica, -que lo hace- la cultura de cada pueblo es un derecho que hay que respetar, y si se puede, disfrutar por todos los demás. Que su concepción del mundo artístico no tenga por referente a la antigüedad clásica greco-latina, no lo hace inferior, sino diferente.

Los centros culturales en el exterior se crearon antes de que se fuera consciente de que la cooperación para el desarrollo, en materia cultural, es una realidad. Y en su seno siempre hay una biblioteca abierta a toda la población. En los centros culturales convive la realización de actividades artísticas españolas con las locales.

En cuanto a la implicación de las bibliotecas en el diseño conceptual de nuestro modelo de cooperación, debo decir que es muy escasa.

En el Tercer Plan Director de la Cooperación Española, 2009-2012, que es el que guiará nuestra política y modelo de gestión en estos años, sólo se mencionan las bibliotecas cuando se habla de la Investigación, y como mero medio de apoyo a la misma.

La propia Estrategia de Cultura y Desarrollo, que es la guía de la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas, no se ocupa realmente de ellas.

Es una lástima, pues nos podrían sacar mucho más provecho. Estamos ahí, somos entidades maduras, con profesionales cualificados, y los ciudadanos nos visitan a diario.

Tampoco creo que sirva poner la excusa de la necesaria imparcialidad de las bibliotecas y la supremacía de realizar sus tareas sobre todo lo demás, sin permitir manipulaciones interesadas. Lo uno no quita lo otro. En mi opinión, que las bibliotecas colaboren de un modo activo en el diseño conceptual de las políticas formativas y culturales de sus instituciones, no es en absoluto sinónimo de politización de las mismas.

En cuanto proyectos: hay muchos. Se participa de algunos, y se financian otros muchos para mejorar las bibliotecas de países en desarrollo. Fundamentalmente a través de la Convocatoria Abierta y Permanente de Subvenciones (las CAPs), o a través de proyectos más ambiciosos, como la subvención de Estado (de alrededor de 500.000 €) que se le dio a la BN de Marruecos, o el 10000.000 de € que se le dio a la BN José Martí de Cuba, por poner algunos ejemplos. También se está ahora mejorando la red de bibliotecas de los Centros Culturales, tarea compleja por la inmensa extensión geográfica que supone.

Pero, si me lo permitís, os voy a hablar ahora de un proyecto que está apenas en ciernes, y del que desconozco el devenir, pero que he sido autorizada a adelantar aquí.

Surgió a raíz del Foro que nos reúne ahora. Se me ocurrió que podíamos copiar una buena idea muy extendida, y que puede que ya exista en nuestro ámbito y yo desconozca: el hermanamiento de bibliotecas. En qué consistiría: pues en que trabajadores experimentados de bibliotecas españolas podríamos ir, tras un hermanamiento entre nuestras instituciones, a trabajar 1 ó 2 meses a bibliotecas de países en desarrollo, para cooperar de un modo directo. A la vuelta, en lugar de recordar la experiencia, seguiríamos colaborando con la misma biblioteca, gracias a las telecomunicaciones, podríamos traer a algún colega de allí,... En fin, se establecería un vínculo, no sólo profesional, sino también emocional con esa biblioteca.

Si entre todos somos capaces de madurar esta idea, tal vez la AECID pueda pedir financiación para ella a la SEGIB (Secretaría General Iberoamericana).

En cuanto a socios que interesaría integrar a este foro: pues por nuestra parte, a los de nuestra misma tipología de Europa y de organismos internacionales, como la UNESCO. Pero no voy a desarrollar más esta idea, pues no quiero pasarme del tiempo.”

Despedida

“Como habéis visto, instituciones absolutamente plurales, nos dedicamos a la cooperación para el desarrollo. Lograr metas comunes, e incluso trabajar juntos, es difícil, pero lo estamos intentando. No quiero que se piense que nuestra pluralidad es una debilidad, porque se trata de todo lo contrario: es una fortaleza que nos dota de una gran riqueza de puntos de vista y de posibilidades.

Yo soy relativamente nueva en el mundo de la cooperación, y estoy aprendiendo mucho de mis compañeros del Foro, algunos con una larga trayectoria.

Y también estoy aprendiendo en la AECID. Yo, como seguramente todos nosotros, siempre he sentido un gran amor por el conocimiento, y siempre he creído que un buen lugar para trabajar por el crecimiento del mismo, son las bibliotecas. Pero desde que trabajo en cooperación he aprendido que este conocimiento puede contribuir a que personas de pueblos que viven muy mal a causa del subdesarrollo y de la miseria, puedan abandonar su situación de desventaja. España ha sido una gran receptora de ayudas europeas. Hemos sabido aprovecharlas y hemos trabajado duro, y el país ha cambiado. Ahora deseamos ayudar, desde nuestras bibliotecas, a otros. Creo, sinceramente, que con nuestro trabajo podemos contribuir a ir construyendo un mundo mejor. Todos los miembros del Foro, desde nuestro idealismo pragmático, lo creemos.”

(M<sup>a</sup> Araceli García Martín – Miembro del CP IFLA/LAC

---

## CALENDARIO INTERNACIONAL

---

### 2009

#### Julio

##### 5–10

Amsterdam, Países Bajos. **International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres (IAML). Annual Conference.** Más información: <http://www.iaml.info/en/activities/conferences> or e-mail Roger Flury, AML Secretary General at: [roger.flury@natlib.govt.nz](mailto:roger.flury@natlib.govt.nz)

##### 27–31

Bento Gonçalves, RS – Brazil **WCCE 2009: 9th IFIP World Conference on Computers in Education.** Más información: Prof. Rosa Vicari, Instituto de Informática, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Campus do Vale – Instituto de Informática – Bloco IV, Av. Bento Gonçalves, 9500 – Bairro Agronomia, Caixa Postal 15064, 91501-970 Porto Alegre, RS, Brazil. Telephone: +55 (0xx)51 3316 6801. Fax: +55 (0xx)51 3316 7308. E-mail: [rosa@inf.ufrgs.br](mailto:rosa@inf.ufrgs.br) Sitio de la conferencia: <http://www.wcce2009.org/>

#### Agosto

##### 17–20

Belgica. **IFLA Libraries for the Blind Section Conference.** Tema: Partnerships for print disabled people: publishers and public libraries. Más información: Helen Brazier [helen.brazier@rnib.org.uk](mailto:helen.brazier@rnib.org.uk)

##### 18–20

Bologna, Italia. **IFLA Satellite Conference: Continuing Professional Development and Workplace Learning Section and the New Professionals Discussion Group.** Tema: Moving in, moving up, and moving on: Strategies for regenerating the library and information profession. Más información: Loida Garcia- Febo, Assistant Coordinator, Special Services, Queens Library, 89–11 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432, USA. E-mail: [loidagarciafebo@gmail.com](mailto:loidagarciafebo@gmail.com) or Roisin Gwyer, Associate University Librarian, The University Library, University of Portsmouth, Cambridge Road, Portsmouth, PO1 2ST, England UK. E-mail: [roisin.gwyer@port.ac.uk](mailto:roisin.gwyer@port.ac.uk)

##### 23–27

Milán, Italia. **IFLA World Library and Information Congress: 75<sup>th</sup> IFLA General Conference and Council.** Tema: Libraries create futures: building on digital heritage. Más información: IFLA 2009 Secretariat, 4B, 50 Speirs Wharf, Port Dundas, Glasgow G4 9th, Scotland, UK. Tel: +44(0)141 331 0123. Fax: +44(0)207 117 4561. E-mail: [ifla2009@congrex.com](mailto:ifla2009@congrex.com) Sitio de la conferencia: <http://www.ifla.org/IV/ifla75/1st-ann2009-en.pdf> o Milan City National Committee, IFLA 2009 Milan, Italy, Associazione Italiana Biblioteche. E-mail: [ifla2009-pres@aib.it](mailto:ifla2009-pres@aib.it) Sitio web: [www.aib.it](http://www.aib.it)

### 2010

#### Agosto

Gotheburgo, Suecia. **IFLA World Library and Information Congress: 76<sup>th</sup> IFLA General Conference and Council.** Tema: Engaging, Embracing, Empowering. Información sitioweb de la IFLA <http://www.ifla.org/IV/ifla76/index.htm> Más información: IFLA Headquarters, PO Box 95312, 2509 CH The Hague, The Netherlands. Phone: +31 70 314 0884. Fax: +31 70 383 4827. E-mail: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org).

### 2011

San Juan, Puerto Rico **IFLA World Library and Information Congress: 77<sup>th</sup> IFLA General Conference and Council.** Más información: IFLA 2009 Secretariat, 4B, 50 Speirs Wharf, Port Dundas, Glasgow G4 9th, Scotland, UK. Tel: +44(0)141 331 0123. Fax: +44(0)207 117 4561.